M-iQ

Lavavajillas de transporte de cestas

Instrucciones de uso originales



ES

¡Leer las instrucciones antes de usar la máquina!

9687741 / Válido a partir de:2010-01 / Actualización: 2026-09

Contenido

1 Introducción e información general 4
1.1 Identificación del producto 5
1.2 Almacenamiento 5
1.3 Autorización de técnicos de servicio del socio de servicio 5
1.4 Documentos aplicables 5
2 Declaración de conformidad 5
3 Explicación de los símbolos de seguridad utilizados 6
4 Descripción general - uso para propósitos requeridos 7
4.1 Descripción general 7
4.2 Utilización conforme a la finalidad prevista 7
4.3 Uso incorrecto previsible 7
5 Instrucciones generales de seguridad 8
5.1 Precauciones a tener en cuenta por el usuario 8
5.2 Medidas de Seguridad Básicas 9
5.2.1 Trabajando con equipo eléctrico 11
5.2.2 Trabajos en la instalación de agua 11
6 Instrucciones de montaje (para una máquina incompleta) 11
7 Envío, transporte, instalación y montaje 12
7.1 Envío 12
7.2 Transporte e instalación 12
7.3 Instalación y montaje 14
7.4 Carga al suelo del lavavajillas 15
7.5 Conexión eléctrica 15
7.6 Sensores de temperatura / Interruptores de temperatura de seguridad 16
7.7 Conexión de agua fría 17
7.8 Vapor y agua caliente de las bombas 18
7.9 Conexión del desagüe 19
7.10 Conexión de la extracción de aire 20
7.11 Instalación y conexión de los dosificadores 20
7.12 Sistema de pulverización del detergente 21
8 Ajustes para la puesta en marcha, a realizar por el instalador 21
8.1 Puesta en marcha 21
8.2 Ajustes de los productos químicos 21
8.3 Trabajos a realizar antes de la puesta en marcha 21
8.4 Conectividad 22
9 Lavando platos con el lavavajillas 22
9.1 Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento 22
9.2 Funcionamiento 23

9.3 Pausa de lavado 24
9.4 Llenado por temporizador 25
9.5 Programa semanal (programación semanal para el llenado automático) 26
9.6 Día y hora 27
10 Opción GiO-TECH 28
10.1 Condiciones a cargo del cliente 28
10.2 Cambio de filtro previo 28
10.3 Resolución de errores / Mantenimiento 28
10.4 Mantenimiento 29
10.5 Tiempos de parada 29
11 Poner el lavavajillas fuera de servicio 29
12 Limpieza 30
12.1 Instrucciones de seguridad para la limpieza 30
12.2 Vaciado del lavavajillas / autolimpieza 30
12.3 Intrucciones de limpieza diaria 34
12.4 Mantenimiento de las superficies de acero inoxidable 35
12.5 Lista de revisión tras la limpieza 35
12.6 Dosificación del detergente y del agente de aclarado 35
12.7 Descalcificación del lavavajillas 36
13 Consejos de auto ayuda en caso de poblemas 37
14 Formación del personal 38
15 Desmontaje y eliminación 39
15.1 Eliminación del material de embalaje 39
15.2 Desmontaje y eliminación del aparato viejo 39
16 Nivel de ruido 39
17 Radiación no ionizante 40
18 Regulaciones y valores estandar 40
19 Mantenimiento 41
19.1 Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento 41
19.1.1 Antes de empezar a trabajar tras una reparación o mantenimiento 41
19.1.2 Respete las normas medioambientales 41
20 Manual de mantenimiento 42

1 Introducción e información general

Estimado Cliente,
estamos encantados de su confianza en nuestro producto.
Es muy importante para nosotros que obtenga un resultado satisfactorio de este producto MEIKO y que ello haga su trabajo más sencillo.

Si sigue las instrucciones de este documento cuidadosamente, su lavavajillas le dará una total satisfacción y largo servicio.

El lavavajillas ha sido ensamblado en fábrica y fue minuciosamente inspeccionado. Esto le asegura a usted y a nosotros de la garantía del producto que recibe.

Por lo que le pedimos lea detenidamente estas instrucciones antes de la instalación.

Estas instrucciones de funcionamiento informan al usuario de: la instalación, modos de funcionamiento, su utilización, instrucciones de seguridad y mantenimiento.

En caso de cualquier desperfecto debido al incumplimiento de estas instrucciones, la reclamaciones de garantía serán nulas. No aceptaremos responsabilidad derivada por el incumplimiento de estas.

MEIKO trabaja constantemente en el desarrollo de sus productos.

Por lo que les rogamos entiendan, que nos reservamos el derecho a modificar en cualquier momento las características técnicas y los componentes de este producto.

No se admitirán reclamaciones basadas en las imágenes o descripciones y detalles que aparecen en este manual.

Si requiere más información o si surgen problemas particulares que no están descritos en este manual, debe ponerse en contacto con su proveedor MEIKO.

Todas las obligaciones de MEIKO se originan en el presente contrato de compra, el cual contiene todas las normas de garantía. La garantía contratada no se verá afectada por las explicaciones dadas en este manual.

Cada país de la UE debe disponer de las instrucciones de servicio en su correspondiente idioma. Si no es el caso, el lavavajillas no deberá ponerse en marcha.

Las instruciones de servicio originales en alemán, así como todas las instrucciones en todos los idiomas de los países de la UE pueden descargarse en la dirección siguiente: https://partnernet.meiko-global.com.

Usted recibe esta documentación técnica gratuitamente. Copias adicionales pueden ser adquiridas si así lo desea.

La compañía MEIKO espera que usted disfrute de este producto y de su utilización.

1.1 Identificación del producto

Estas instrucciones de uso son válidas para los lavavajillas de transporte de cestas tipo M-iQ K.

1.2 Almacenamiento

¡Mantenga estas instrucciones cerca del aparato! ¡Las instrucciones de uso deben ser siempre guardadas en lugar accesible!

1.3 Autorización de técnicos de servicio del socio de servicio

MEIKO solamente concede permiso a socios de servicio autorizados a encargar la realización, en los respectivos grupos de productos, de puestas en marcha, instrucciones, reparaciones, mantenimiento, montajes y colocaciones de y en máquinas de MEIKO.

1.4 Documentos aplicables

Además de estas instrucciones de uso existen otros documentos que están disponibles en función del nivel de autorización:

Usuarios/empresa explotadora (documentos incluidos en la entrega)	
• Declaración de conformidad CE/UE • Breves instrucciones de uso • Breves instrucciones de limpieza • Diagrama eléctrico	• Lista de repuestos • Plano de montaje (previamente) • Plano de instalación (en función del pedido)

2 Declaración de conformidad

Esta sección reproduce el contenido de la declaración de conformidad CE/UE para el producto. La declaración de conformidad CE/UE firmada con el número de serie se adjunta al producto.

Por la presente declaramos bajo nuestra única responsabilidad la conformidad del producto con los requisitos básicos de esta directiva CE:

- 2006/42/CE Directiva de máquinas, OJEU L157/24

Además, declaramos la conformidad del producto con las siguientes directivas de la UE:

- 2014/30/UE Directiva sobre compatibilidad electromagnética, OJEU L96/79, 29/03/2014
- 2011/65/UE Directiva sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en equipos eléctricos y electrónicos, OJEU L174/88, 01/07/2011
- 2014/35/UE Directiva de baja tensión *(OJEU L96/357, 29/03/2014)*
- Se han cumplido los objetivos de protección de la Directiva de baja tensión 2014/35/UE *(OJEU L96/357, 29/03/2014)* conforme al anexo I, n.º 1.5.1 de la Directiva de máquinas.

3 Explicación de los símbolos de seguridad utilizados

En estas instrucciones se utilizan los siguientes símbolos de seguridad. Su propósito es advertir al lector del riesgo que se menciona al lado del símbolo.

	Este símbolo advierte de un posible riesgo para la vida y la salud de personas.
	Este símbolo advierte que existe un riesgo para la instalación, el material o el medio ambiente.
	Este símbolo se refiere a información que contribuye a una mejor comprensión de los procesos del equipo.
	¡Aviso de peligro por tensión eléctrica peligrosa!
	¡Aviso de posibles lesiones en las manos!
	**No rociar agua:** prohíbe el uso de limpiadores de alta presión.
	**Peligro de explosión:** indica un riesgo potencial de explosión.
	**Agua no potable:** ¡El agua no es potable! No se puede excluir un riesgo para la salud en caso de ingestión.
	**Peligro de quemadura:** indica posible riesgo debido a superficies calientes.
	**No utilizar para el prelavado detergentes para lavado a mano.** (El adhesivo se adjunta a la máquina. ¡Colocar en un punto bien visible en la zona de entrada de la máquina!)
	**¡Precaución!** ¡Prohibido introducir las manos!
	Leer las instrucciones de uso
	Se debe utilizar protección para los ojos o llevar gafas protectoras
	Se deben llevar guantes de protección

4 Descripción general - uso para propósitos requeridos

4.1 Descripción general

Este es un lavavajillas de transporte de cestas para el lavado de platos,cubiertos y otros utensilios de cocina. La máquina consta de un tanque de lavado y un tanque de aclarado, y puede ampliarse con uno o más tanques de lavado o también con una zona de secado.

En los lados de entrada y salida de la máquina hay mesas o dispositivos de transporte para la carga y descarga de las cestas de vajilla.

La vajilla que debe lavarse se coloca en cestas de transporte, preferentemente de plástico, que son arrastradas por el lavavajillas mediante un sistema de transporte que se desplaza en ambas direcciones.

El lavado de los objetos se realiza en un tanque de limpieza de circulación. El aclarado se realiza con agua limpia caliente, rociada mediante boquillas finas.



4.2 Utilización conforme a la finalidad prevista

El lavavajillas se ha previsto únicamente para uso comercial y sirve para lavar vajilla, cubertería, vasos, utensilios de cocina, bandejas de horno y recipientes. La vajilla debe ser apta para lavavajillas comerciales.

¡No está previsto el funcionamiento del lavavajillas en un entorno explosivo!

MEIKO no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un uso inadecuado o un manejo incorrecto. Cualquier otro uso, así como conversiones o modificaciones en la máquina no están permitidas y son peligrosas

4.3 Uso incorrecto previsible

- Lavado de vajilla fuera de las especificaciones técnicas
- Lavado de utensilios de cocina con componentes eléctricos
- Limpieza de tejidos, trapos para agarrar ollas o esponjas de acero
- Lavado de utensilios de hierro o utensilios que no entran en contacto con alimentos (p. ej., ceniceros, candelabros, etc.)
- Limpieza de seres vivos
- Lavado de alimentos para su consumo posterior
- Preparación de alimentos en la máquina

- Extracción de agua de lavado para la preparación de alimentos o para beber
- Lavado de rejillas para fogones/parrillas para hornos de gas
- Evacuación del agua de servicio en la red de alcantarillado in situ
- Subirse o sentarse sobre partes de la máquina
- Lavado de piezas de madera
- Lavado de piezas de plástico que no son resistentes al calor ni a sustancias alcalinas
- Lavado de piezas de aluminio (p. ej., ollas, recipientes o bandejas, lavar solo con un detergente adecuado para evitar decoloraciones negras)

5 Instrucciones generales de seguridad


¡ATENCIÓN!

Las siguientes instrucciones de seguridad están pensadas para su protección, la protección de otras personas y la protección del lavavajillas. Por ello es imprecindible que las lea detenidamente.

5.1 Precauciones a tener en cuenta por el usuario

El lavavajillas ha sido fabricada analizando cuidadosamente los riesgos tras una cuidadosa selección de las normas aplicables, así como otras especificaciones técnicas.

Por lo tanto contiene la ultima tecnología y garantiza la máxima seguridad. Este nivel de seguridad solo se alcanza en la práctica si se toman todas las medidas de seguridad.

El instalador tiene la obligación de asegurar que estas medidas son cumplidas rigurosamente.

Medidas para el uso seguro del lavavajillas:

El usuario debe asegurarse especialmente de que ...


¡ATENCIÓN!

... el lavavajillas es solamente utilizado conforme a las instrucciones.
Si es utilizado de otra forma podría averiarse, por lo que no nos responsabilizamos de ello (lea el capítulo "Finalidad de Uso“).



... con el objeto de preservar la funcionalidad y garantizar la seguridad, cuando sea necesario, se deben utilizar solo repuestos originales suministrados por el fabricante. El usuario perderá su derecho a reclamar si el equipo es modificado utilizando repuestos no originales.


¡ATENCIÓN!

el mantenimiento y reparación del equipo solo podrá realizarse por personal debidamente autorizado y cualificado para ello.


¡ATENCIÓN!

… el mantenimiento y reparación del equipo solo podrá realizarse por personal debidamente autorizado y cualificado para ello.


¡ATENCIÓN!

… el personal referido deberá ser periódicamente instruido en lo relativo a la seguridad e higiene en el trabajo, y en particular, a las instrucciones de funcionamiento y la información de seguridad proporcionada.


¡ATENCIÓN!

…el lavavajillas solamente se utilizará cuando esté en perfectas condiciones de trabajo, con todos los sistemas de seguridad y chapas de revestimiento montados y especialmente cuando exista garantía de que los sistemas de seguridad y los interruptores son regularmente revisados para comprobar su correcto funcionamiento.


¡ATENCIÓN!

... los equipos de protección individual necesarios estarán a disposición del personal de mantenimiento, y deberán ser utilizados por este.



... una prueba de los sistemas de seguridad deberá ser realizada durante cada puesta a punto.

¡ATENCIÓN!

... las instrucciones de mantenimiento deberán estar en buen estado, y siempre accesibles.


¡ATENCIÓN!

... todas las etiquetas de seguridad y aviso de peligro deben mantenerse en su lugar y estado original, siendo fácilmente legibles.


¡ATENCIÓN!

... repuestos suministrados por otros proveedores requerirán ser comprobados antes de su instalación, por ejemplo bombas de calor u otros. En caso de ser necesaria más información, ésta puede ser encontrada en las instrucciones de uso.


¡ATENCIÓN!

Una vez que el lavavajillas es instalado, puesto en servicio y entregado al cliente, no podrá ser realizada ninguna modificación (por ejemplo desplazar el lavavajillas o manipular los sistemas eléctricos). Cualquier cambio del lavavajillas sin la autorización escrita del fabricante o modificaciones llevadas a cabo por personal no autorizado, provocará la perdida completa de la garantía e invalidará cualquier responsabilidad sobre el producto.


¡ATENCIÓN!

... según las normas DIN 10510,10511 y 10512; equipos de consumo óptimo energético no deberán ser utilizados para reducir la temperatura adecuada de funcionamiento. Si usted como cliente instala un equipo de optimización de consumo energético, la posible pérdida de la calidad en el lavado o la higiene será responsabilidad suya.


¡ATENCIÓN!

... los muelles espirales de la puerta en las máquinas se cambian después de aprox. 10 000 accionamientos de la puerta* (*el accionamiento de la puerta corresponde a la apertura y el cierre de la puerta). Con un promedio de 3 - 5 accionamientos de la puerta por día, esto corresponde a un período de aproximadamente 5 años.

5.2 Medidas de Seguridad Básicas

Puede ser peligroso el uso indebido del equipo, así como si este se utiliza para fines distintos de aquellos para los que fue concebido.



Componentes eléctricos y partes móviles o giratorias pueden causar: Peligros para la vida del usuario y sus extremidades Desperfectos materiales


¡ATENCIÓN!

El lavavajillas deberá ser utilizado solamente por personal entrenado por la empresa usuaria y que conozca los riesgos y medidas de seguridad.


¡ATENCIÓN!

Se entiende por personal calificado, las personas que:

- sean mayores de 14 años de edad,
- que hayan leído y apliquen las instrucciones de seguridad,
- que hayan leído y cumplan las instrucciones de uso (o al menos la parte relacionada con los trabajos que se deban ejecutar).



El lavavajillas trabaja con agua caliente.
Evite todo contacto con el agua de aclarado, que puede escaldar. ¡Existe peligro de escaldadura!

Por tanto, la vajilla, etc. se lava a temperatura muy alta.

Tome las precauciones adecuadas.

Lea las instrucciones colocadas en la máquina.



¡ADVERTENCIA!
Cuando equipos eléctricos están en funcionamiento, es inevitable que ciertas partes lleven consigo un riesgo.
La corriente eléctrica debe ser desconectada antes de abrir el recubrimiento del lavavajillas o cualquier caja eléctrica.
Coloque el interruptor principal en la posición “OFF“ y tome las medidas necesarias para que este no vuelva a su posición “ON”.

Solamente personal especializado podrá llevar a cabo reparaciones del sistema eléctrico en el lavavajillas. Siguiendo las normas de Seguridad y Salud.
¡La entidad usuaria no deberá poner nuevamente en funcionamiento este equipo mientras no estén montadas **todas las chapas de revestimiento**!



El lavavajillas, el panel de interruptores y sus components no deben mojarse con manguera o limpiador de agua a presión.



El lavavajillas será solamente utilizado bajo la supervisión de personal debidamente formado.
Si usted no conoce como trabajar en el equipo, NO DEBE utilizarlo.



Queda terminantemente prohibido introducir las manos en la máquina en funcionamiento.



¡El agua del área de lavado no es potable! ¡No use el agua de lavado para cocinar o beber!



La maquina no debe usarse para transferir agua residual de otras fuentes al desagüe (Cuidado: riesgo de corrosión y bloqueo).



Puertas y lengüetas NO DEBEN ser cerrados.



Los operarios deben llevar ropa ajustada y quitarse los anillos y pulseras; durante el proceso de transporte existe peligro de enganche con el carro de transporte o con los utensilios que se van a lavar. . ¡Recomendamos llevar calzado de trabajo con protectores de acero!



Los calentadores pueden estar calientes tras vaciar el tanque. Po lo que existe el riesgo de quemaduras si se limpia manualmente.



Rectificaciones y cualquier trabajo en el sistema de vapor deberá ser realizado por personal especializado.



Solamente pueden ser utilizados detergentes y aclaradores adecuados para uso industrial.

La información al respecto la suministran los fabricantes de dichos productos.

Detergentes y agentes de aclarado pueden ser peligrosos para la salud.

Debe leer las advertencias de riesgo que indiquen las etiquetas de estos productos.



Al finalizar su trabajo debe apagar el equipo.

NO ACEPTAMOS RECLAMACIONES POR ROTURAS O DAÑOS DERIVADOS DEL INCUMPLIMIENTO DE ESTAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD!!!

5.2.1 Trabajando con equipo eléctrico



Cualquier trabajo o reparación a realizar en la alimentación eléctrica del aparato solo podrá ser realizada por un electricista autorizado!
Compruebe los mecanismos eléctricos periódicamente. Apriete las conexiones que estén flojas.
Sustituya cables o conectores deteriorados de inmediato!
+Mantenga siempre los cuadros eléctricos cerrados. El acceso a ellos solo podrá realizarse por personal cualificado mediante su correspondiente llave!

5.2.2 Trabajos en la instalación de agua



¡Antes de realizar trabajos de mantenimiento y reparación en la instalación de agua se deberá cerrar el grifo principal de la tubería de alimentación de agua y asegurar con un candado! ¡La llave de este candado debe permanecer con la persona que realiza el mantenimiento o la reparación! Si no se cumplen estas instrucciones se pueden producir lesiones o daños materiales de gravedad debido a la presión alta del agua.

6 Instrucciones de montaje (para una máquina incompleta)

Aplicable en caso de que el producto MEIKO sea una máquina incompleta a los efectos de la directiva sobre máquinas (directiva 2006/42/CEE).

En caso de conectar la técnica de MEIKO a una instalación ya existente, se debe observar lo siguiente:

- Los componentes deben estar alineados entre sí, conectados de forma adecuada y anclados para garantizar un funcionamiento seguro. (De acuerdo con las condiciones de la instalación, se deberán escoger las opciones de fijación adecuadas).
- Los posibles peligros (p. ej.: tracción, aplastamiento, cizallamiento o corte) derivados de la conexión se deberán asegurar con las medidas adecuadas.
- La conexión eléctrica a la red de alimentación de la instalación y la interconexión eléctrica que pueda ser necesaria se llevarán a cabo de acuerdo con el esquema eléctrico adjunto.
- Durante el montaje se debe prestar atención a no causar daños, en especial, a la instalación eléctrica.
- Al finalizar los trabajos se deberá comprobar si la instalación presenta daños.
- Las pruebas de seguridad y funcionamiento se deberán realizar a más tardar en el marco de la prueba de la instalación completa.
- Para optimizar la transición en caso necesario, la instalación cuenta con listones de deslizamiento.

Trabajos en el equipo eléctrico



⚠ PELIGRO

Peligro de lesiones por descarga de corriente

Los trabajos en los equipos eléctricos de la instalación solamente deberán ser realizados por un electricista profesional.

El esquema eléctrico de la máquina incompleta suministrada incluye todas las desconexiones necesarias conocidas por el fabricante MEIKO, así como otras desconexiónes necesarias conocidas e interconexiones eléctricas. Las conexiones están claramente reflejadas en el esquema eléctrico. Se debe asegurar sin falta que dichas interconexiones se establezcan y funcionen fiablemente antes de la puesta en marcha de la instalación.

En caso de surgir nuevos puntos de peligro no conocidos o no formulados por MEIKO como consecuencia del montaje de partes de la instalación, se deberán eliminar y, en caso necesario, no podrá ponerse en marcha la instalación.

7 Envío, transporte, instalación y montaje

7.1 Envío

Compruebe que ha recibido todo el material cotejándolo con el albaran o contrato de compra venta.

Si fuese necesario, reclame cualquier pieza que eche en falta a la compañía de transporte y notifíquelo a MEIKO.

Revise que el lavavajillas no ha sufrido desperfectos durante el envío.
Si sospecha de cualquier deterioro ocurrido durante el envío deberá infomar a la compañía de transportes, MEIKO por escrito y enviando una foto de la pieza/parte dañada a MEIKO.

7.2 Transporte e instalación

¡ATENCIÓN!

Con el fin de evitar desperfectos en el aparato o accidentes mortales durante el manejo del mismo, deben observase los siguientes puntos:

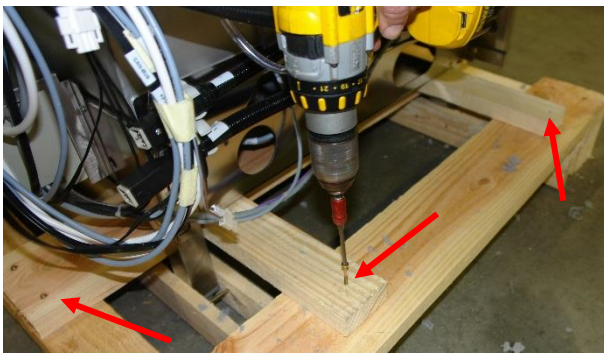
- Los trabajos de carga, descarga y transporte sólo los deberán realizar personas cualificadas y bajo observancia de las disposiciones locales vigentes de seguridad laboral así como de las siguientes indicaciones de seguridad.

Para un envío seguro, el aparato está colocado sobre una plataforma especial de madera.



Toda mercancía de este tipo debería recibirla de esta forma. Este embalaje está especialmente diseñado para permitir una manipulación segura del aparato utilizando dos transpaletas.

Al llegar a su destino la transpaleta permanecerá en su posición más baja sin retirarse de la base de la plataforma.
El lavavajillas está apoyado en los travesaños de la plataforma. No hay carga sobre las patas.



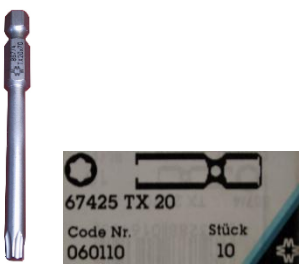
Retire ahora todos los tornillos y tuercas de la plataforma.

e.g. Retire todos los tornillos y tuercas

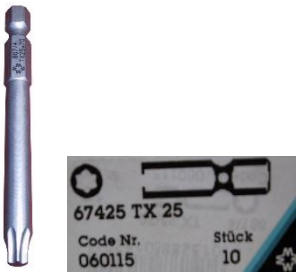
Mantenga por el momento todos los travesaños existentes bajo el lavavajillas.

Los siguientes destornilladores y llaves le serán necesarios.

Torx TX 20



Torx TX 25



Pieza insertada de destornilladores para un ancho de llave de 10 mm



Estas piezas insertadas de destornilladores están disponibles en el comercio dedicado a la venta de herramientas. Adicionalmente se requiere una taladradora / destornillador de rotación a la izquierda y con portabrocas bloqueable.



Tras la extracción de todos los tornillos del embalaje de transporte se levanta la máquina por un lateral para extraer con facilidad todos los travesaños grandes de madera de debajo de la máquina.



Retire ahora todos los tornillos y largueros de la plataforma.

A continuación baje el lavavajillas sobre el suelo Asegúrese de que en el descenso del lavavajillas éste no se desplaza en caso contrario las patas podrían dañarse irreparablemente.
Asegúrese también de que las patas niveladoras son reguladas equitativamente.

Si fuese necesario mover el lavavajillas, éste puede se empujado por una corta distancia. (Tenga cuidado con juntas y cambios de altura.).

Se puede colocar el lavavajillas contra la pared volviendo a utilizar los travesaños de la plataforma, tal y como se observa en la fotografía.

Si no dispone de una transpaleta, los travesaños longitudinales de la plataforma podrán retirarse con una suave inclinación del lavavajillas.Si no dispone de una transpaleta, los travesaños longitudinales de la plataforma podrán retirarse con una suave inclinación del lavavajillas.

Levantando el lavavajillas por el centro de su base dañaría el mismo. Utilice siempre los travesaños de madera para distribuir el peso.

Cuando el lavavajillas está definitivamente colocado, asegúrese de que todos los niveladores soportan el mismo peso. Una distribución desigual del peso puede causar la rotura de algún nivelador. Puede comprobar el peso que soporta cada pata por la resistencia de cada nivelador.



Se necesita una llave fija de 27 mm para ajustar los niveladores.



Importante:
Ajuste horizontalmente el lavavajillas mediante los niveladores (llave fija del 27) este ajuste debe ser realizado asegurando que el peso es distribuido equitativamente. Esto es esencial para evitar inclinaciones. Estas pueden provocar que las puertas se atasquen o no cierren herméticamente.

Por favor lea el captulo “Instrucciones Generales de Seguridad ".

7.3 Instalación y montaje

¡ATENCIÓN!

MEIKO ha preparado un plano de montaje especificando las dimensiones y conexiones del aparato.

El montaje se completará siguiendo el plano de montaje, y en general siguiendo las instrucciones de un técnico MEIKO. La instalación debe ser realizada **únicamente** por un técnico cualificado.
No aceptamos reclamaciones de montaje, si éste no es realizado por personal cualificado.

Tras desembalar el aparato colóquelo como indica el plano de montaje y su propio tamaño.
El aparato debe estar nivelado y recto.

Si la máquina se entrega en varias piezas separadas, hay que limpiar a fondo las uniones con limpiador P819 (Fig. 1). En las zonas de unión se colocan las bandas de estanqueidad (Fig. 2). Todos los cruces entre las bandas se sellan con silicona (Sista F 108 (Fig. 3) o M 509 (Fig. 4) ; en plantas de barnizado con Sikaflex 260(Fig. 5)). Todos los orificios que se encuentren por debajo hay que abrirlos con un granete.

  Todas las zonas de unión deben quedar selladas con la banda de estanqueidad (siempre enrasada por la parte interior de la máquina). Recortar las bandas sobrantes.	 Sellar con silicona todos los cruces de la banda.	 Abrir los orificios con un granete.

Sellado de una unión entre dos tanques:
Sellar las zonas de unión con la banda de estanqueidad (siempre enrasada por la parte interior de la máquina). Por el lado de la puerta, colocar la primera cinta enrasada a la parte interior. Pegar la segunda cinta a su lado y cortar a ras.

Sellado de una unión entre tanque y elemento neutral:
Sellar las zonas de unión con la banda de estanqueidad (siempre enrasada por la parte interior de la máquina). Por el lado de la puerta colocar **sólo** una cinta de estanqueidad enrasada por el interior.

Seguidamente se unen las partes de la máquina, se alinean y se atornillan.

Para el atornillado recomendamos:

- 1 x tornillo hexagonal M5x12
- 2 x arandelas
- 1 x Tuerca de seguridad de caperuza M5

(Fig. 1)  Sista P 819 activador repuesto nº 9 503 233	(Fig. 2)  Tira adhesiva Meiko. repuesto nº 9 668 373	 (4)  (Fig. 3) Sista F 108 Silicona adhesiva repuesto nº 0 870 001	Sista M 509 Silicona adhesiva repuesto nº 9518385  (Fig. 5) Sikaflex – 260 adhesivo repuesto nº 0 870 030

7.4 Carga al suelo del lavavajillas

La carga sobre el suelo por pata (superficie sometida a la carga D=30 mm por pata) asciende a: aproximadamente 220 kg

7.5 Conexión eléctrica



Solamente personal especializado podrá llevar a cabo reparaciones del sistema eléctrico en el lavavajillas.

El diagrama eléctrico está situado en el panel de interruptores. Este diagrama es parte del lavavajillas y por lo tanto no debe ser retirado.



¡ATENCIÓN!

La placa del fabricante con las cargas eléctricas está localizada dentro del panel de interruptores.

Se deben cumplir las normas generales de electricidad al conectar el lavavajillas a la corriente eléctrica.

¡Atención!
Los fusibles instalados en el edificio del cliente de acuerdo con las circunstancias locales y la corriente nominal del motor deberán seleccionarse de manera que protejan contra corrientes de cortocircuito (Alemania VDE 0100).
Los cables de alimentación deben estar protegidos conforme a la normativa y deberán tener un interruptor accesible a los usuarios del lavavajillas. Si el neutro no está conectado a tierra se utilizará un interruptor de 4 fases. Los cables de alimentación principal deben ser resistentes al aceite más gruesos que los del tipo H 07 RN-F.
Las medidas de protección, así como la conexión equipotencial deberán efectuarse observando las prescripciones de la empresa local productora y distribuidora de energía y las prescripciones válidas a nivel local (en Alemania se deberá tener en cuenta la norma VDE 0100 Parte 540).
Las máquinas se conectarán a la conexión equipotencial de la sala. La conexión en la máquina se encuentra próxima al panel eléctrico / chapa en el armazón inferior en forma de tornillo y está debidamente señalizada.
En el ámbito de vigencia de la norma VDE 0160 / EN 50178 se exige que para los equipos eléctricos para los que se hayan previsto o que estén dotados de un interruptor de corriente de defecto en la red y que empleen un convertidor de frecuencia antepuesto al interruptor de corriente de defecto del tipo A, se conecte un interruptor de corriente de defecto del tipo B sensible a corriente universal.
Para la conexión a la red se ha previsto una regleta de bornes de cinco polos (L1, L2, L3, N, PE).

En la placa del fabricante se observan los datos relativos a la conexión, voltaje y tipo de corriente.
Por favor compruebe el voltaje.

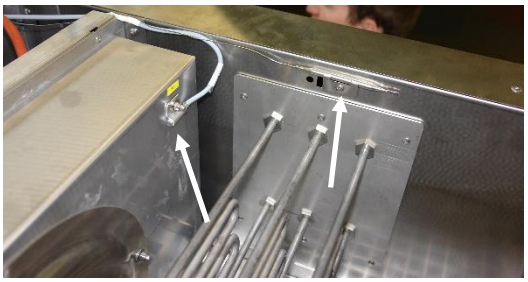
Todas las conexiones eléctricas deben ser realizadas dentro del panel de interruptores por medio de conectores marcados tal y como se muestra en el diagrama y conectados a los terminales y fusibles suministrados.

7.6 Sensores de temperatura / Interruptores de temperatura de seguridad

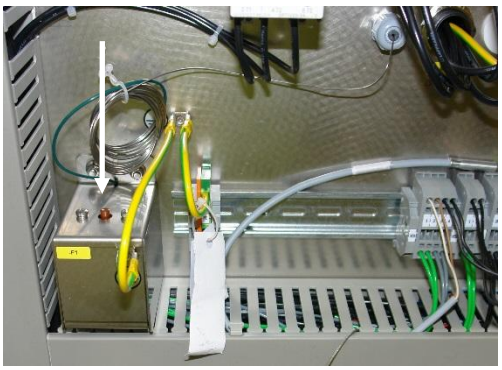
Todos los interruptores y sensores de temperatura que están enrollados en el panel de interruptores deben ser conectados a los terminales que se indican en el diagrama eléctrico.

¡ATENCIÓN!:
No retuerza el tubo del sensor de temperatura; este puede ser dañado o inutilizado.

Aquí se muestra la colocación correcta:



Botonera de los Interruptores de temperatura



- Cuando los interuptores de temperatura saltan, desconectan las fases de alimentación del calentador que protegen.
- · Los interruptores son intrínsecamente seguros. Esto siginifica que cuando un tubo capilar se rompe, el circuito de calentamiento protegido se desconecta.
- Debido a la construcción de los termostatos es posible que salten si la temperatura es menor que 0°C.

- Cuando responde un limitador de temperatura de seguridad durante el funcionamiento, hay que localizar y solucionar la causa. (Se comprobará en particular el estado del elemento calefactor.)

Una vez solventado el fallo y tras dejar enfriar el sistema calefactor, habrá que sustituir el limitador de temperatura de seguridad.

7.7 Conexión de agua fría

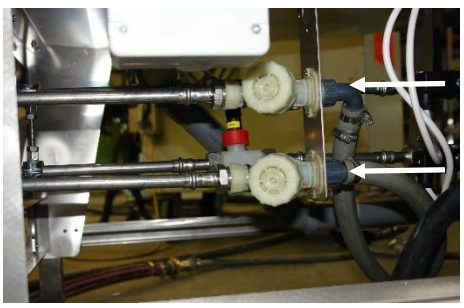
Las tuberías de alimentación y sus componentes no son resistentes a las heladas. Si la temperatura del local baja de 5°C, tome las medidas adecuadas para proteger aquellos.

La información relativa a las dimensiones nominales de las conexiones deberá tenerse en cuenta para adaptarse a las condiciones del local.
Las dimensiones de las instalaciones locales (p. ej. disposición de cables, longitud de los cables de alimentación) deberán seleccionarse de forma correspondiente a las circunstancias in situ. Las conexiones de alimentación de energía y fluidos estarán posicionadas a cierta distancia dependiendo de la fabricación del aparato. Las conexiones deberán ser realizadas por técnicos reconocidos oficialmente. Los parámetros de suministro de agua y energía deben mantenerse a un nivel constante durante el funcionamiento del lavavajillas.

Las mangueras de agua limpia se conectarán según las disposiciones locales vigentes (Alemania, por ejemplo: DIN 1988). En cada manguera de entrada de agua debe haber un grifo de cierre al alcance del personal de manejo. En la máquina hay instalado un disyuntor automático (Alemania según EN 1717). Las conexiones de desagüe se realizarán según las disposiciones locales vigentes (Alemania, por ejemplo: DIN 1986). Cuando se utilicen descalcificadores y cartuchos de desalinización parcial o total, se instalará por parte del cliente un grifo de cierre, un filtro de malla estrecha, una válvula antiretorno y un purgador.

Si no se indica otra cosa, se garantizará una presión mínima de la corriente in situ de 250 kPa (2,5 bar) y una presión máxima de 600 kPa (6 bar).

Condiciones nacionales especiales: no superar la presión máxima de 1000 kPa (10 bar) para Dinamarca, Noruega, Suecia y Finlandia.



El suministro de agua al aparato normalmente se encuentra bajo el desagüe.



Es posible limpiar el filtro de agua sin cortar el suministro de agua.
El suministro de agua se corta automáticamente si la tuerca del filtro es aflojada.
Esto facilita la limpieza del filtro durante una revisión de mantenimiento.

(Esta función de corte puede ser también utilizada cuando se repara el lavavajillas.)
En el plano de instalación puede encontrarse información sobre la cantidad, calidad y temperatura de agua necesarias.

La calidad del agua debe cumplir con los requerimientos de la Asociación de Fabricantes de Lavavajillas. (http://www.vgg-online.de.)

Para un funcionamiento óptimo de la recuperación de calor, la temperatura de entrada del ramal de agua para el aclarado debe mantenerse lo más baja posible (máx. 12 ºC).

Un agua más caliente influye en las condiciones de aireación.

Aquellas válvulas que estén controladas por agua fría necesitarán un mínimo de caudal. Lea “Regulaciones y Válvulas Estándar” para las presiones y cantidades necesarias.

7.8 Vapor y agua caliente de las bombas

Las tuberías y componentes designados para el transporte de vapor y agua condensada no son resistentes al hielo. Si la temperatura del local baja de 5°C, tome las medidas adecuadas para protegerlos.

El lavavajillas se entrega listo para funcionar; sólo cables y tuberías han de ser conectados.
Utilice para ello juntas que sean adecuadas para la instalación de vapor.

La instalación de vapor del lavavajillas debe estar equipada con un sistema de retorno de condensados por caída despresurizada.
Todos los sifones de condensación que necesita el lavavajillas para su funcionamiento se encuentran en la máquina.
Las tuberías de los sifones de condensación no tienen que aislarse térmicamente.
No instale más sifones de vapor en las tuberías de condensación.
Si en casos excepcionales se presiona hacia arriba el condensado, deberá informarse de ello a MEIKO a la hora de realizar el pedido de la máquina. En este caso, los tubos de la calefacción se ejecutan de forma modificada. En dicho caso hay incorporado, entre otros, un vaciador de condensado. Al enfriarse la máquina, en este vaciador de condensado se concentra el condensado, que normalmente fluye al suelo.

Mantenimiento del deposito de condensación
Abra la trampilla de condensación.
Retire el calentador, y si es necesario, el filtro.
El filtro y el interior se limpian fácilmente una vez hecho esto.
Antes de volver a ponerlo, limpie a conciencia todas las superficies de sellado.
Use siempre paquetes nuevos.

¡¡¡ Atención !!!

Las válvulas y tuberías del lavavajillas admiten una presión de trabajo determinada. Asegúrese sin falta de que la presión general del agua no sobrepasa la presión admitida por el lavavajillas (encontrará más información en el panel de interruptores).

Los datos relacionados con los diámetros nominales, secciones transversales, etc. se refieren a la máquina.
(Para detalles, véase el plano de instalación).

Las dimensiones de las instalaciones locales (p. ej. disposición de cables, longitud de los cables de alimentación) deberán seleccionarse de forma correspondiente a las circunstancias in situ.

Las conexiones de alimentación de energía y fluidos estarán posicionadas a cierta distancia dependiendo de la fabricación del aparato. Las conexiones deberán ser realizadas por técnicos reconocidos oficialmente. Deben cumplirse las instrucciones generales cuando se conecten las tuberías de vapor.

Los parámetros de suministro de agua y energía deben mantenerse a un nivel constante durante el funcionamiento del lavavajillas.

La conexión general de agua se realiza desde arriba y utilizando las ultimas técnicas. Todo lo necesario para cortar el suministro y componentes de control (incluido el deposito de condensación) se suministran con el lavavajillas. La perdida de presión en el sistema de calefacción es de 30 kPa para vapor saturado y de 100 kPa para agua caliente de las bombas.


¡ATENCIÓN!

... en caso de peligro o de accidentes en el sistema de calentamiento, desconectar el lavavajillas mediante el interruptor principal de la máquina. De este modo se interrumpe el suministro de energía a la máquina.


¡ATENCIÓN!

... en caso de abundante emisión de vapor existe el peligro de escaldarse o asfixiarse al acercarse. En ese caso, no intente cerrar el aporte de vapor en la válvula de cierre de vapor de la máquina, en lugar de eso cierre la válvula de cierre de la instalación.


¡ATENCIÓN!

En caso de escape de agua o vapor en menor medida, se debe poner el equipo fuera de servicio desconectando la máquina e informar al técnico de servicio autorizado por MEIKO.

7.9 Conexión del desagüe

Conectar la tubería de desagüe a la red de desagüe de la casa conforme a las normas de eliminación y evacuación. ¡Solamente se deberán usar aditivos detergentes admisibles!

La conexión del desagüe debe realizarse cumpliendo con la norma DIN 1986 y normativas locales.



Todos los desagües del lavavajillas deben conectarse al desagüe principal de la cocina utilizando un sifón adecuado.

Al seleccionar el material de los desagües, selladores, etc. debe tener en cuenta la temperatura de salida del agua que puede ser entre 70 - 75° C. Además, el pH puede variar entre 3 y 12 dependiendo del detergente y su concentración, en pocas palabras el material debe ser resistente a ácidos y bases. Conecte los desagües de acuerdo a las instrucciones del plano de instalación.

7.10 Conexión de la extracción de aire

Sólo cuando sea necesaria una conexión de extracción de aire, se tendrá en cuenta lo siguiente:
El equipo de control de aire debe diseñarse cumpliendo la regulación local (en Alemania por ejemplo la VDI 2052) y en cualquier caso debe ser estanco y resistente a la corrosión.

Los valores indicados para la extracción de aire y humedad pueden incrementarse en determinadas circunstancias (por ejemplo en standby).

La salida de aie debe ser conectada al sistema de extracción general del edificio como se indica en el plano de instalación.

En lo posible elimine de la zona de lavado el calor y la humedad que produzca el lavavajillas. Para conseguir una extracción eficiente asegúrese de que existe una presión positiva en los conductos del lavavajillas o una presión negativa en el edificio

La salida de aie debe ser conectada al sistema de extracción general del edificio como se indica en el plano de instalación.

En lo posible elimine de la zona de lavado el calor y la humedad que produzca el lavavajillas. Para conseguir una extracción eficiente asegúrese de que existe una presión positiva en los conductos del lavavajillas o una presión negativa en el edificio.

7.11 Instalación y conexión de los dosificadores

Para el funcionamiento del aparato es necesario utilizar detergentes y agentes de aclarado industriales. Utilice solamente detergentes y agentes de aclarado autorizados en su comunidad y específicos para lavavajillas. Siga las medidas de seguridad que estos productos requieran para su manipulación y almacenamiento.

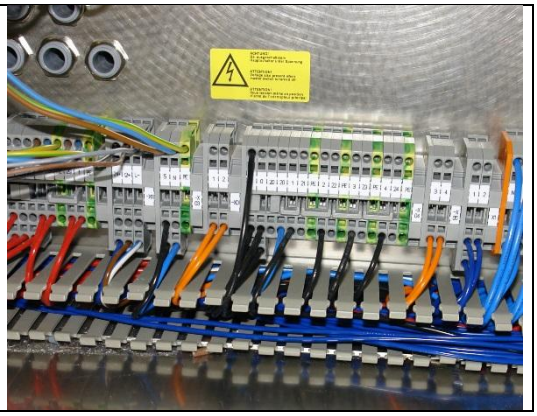
La dosificación de los detergentes industriales y agentes de aclarado se realizará mediante un dosificador adecuado, en cuyo montaje se observará la normativa local aplicable. No se recomienda una dosificación manual. ¡Los detergentes y agentes de aclarado no deben llegar bajo ningún concepto a la red de agua potable!

Su suministrador de detergentes conocerá las regulaciones que aplican y los puntos de inyección preferidos por Meiko.

El terminal “XD” suministra energía a las bombas dosificadoras de detergente.
(Para más información vea el diagrama eléctrico del aparato.)

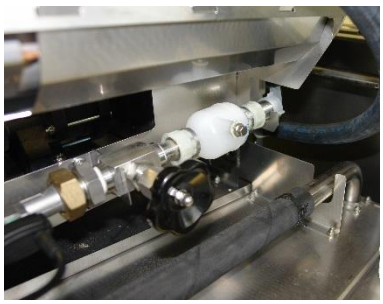
No utilice otras conexiones.

Dosificadores u otros equipos no deben ser instalados en el panel de interruptores.



Como existen muchos tipos de dosificadores en el Mercado, nos es imposible dar detalles de su instalación. Consulte a su suministrador de detergentes como ha de instalar estos dosificadores.

Se dota de una cámara de mezclado para la conexión de aclarado. Esta se encuentra en la entrada de agua limpia para el aclarado debajo del calentador.



La connexion para el agente de de aclarado se realizará directamente en la cámara de mezclado.

La rosca de conexión es de R 1/8”.

7.12 Sistema de pulverización del detergente

Si se utiliza un sistema de pulverizado para el detergente, ciertas precauciones han de ser tomadas debido a la naturaleza agresiva de las altas concentraciones de detergente.

Es de particular importancia tomar precauciones para prevenir que el detergente sea pulverizado cuando las puertas verticales del lavavajillas estén abiertas.

Como estos sistemas de pulverizado son suministrados e instalados por otros, Meiko no aceptará reclamaciones debidas al deterioro del lavavajillas o por lesiones que sufran los usuarios del mismo.

8 Ajustes para la puesta en marcha, a realizar por el instalador

8.1 Puesta en marcha

Para evitar daños en el aparato o accidentes fatales durante la puesta en marcha, las siguientes recomendaciones deben ser seguidas rigurosamente:

Primeramente compruebe el correcto funcionamiento de accesorios suministrados por terceras partes, como pueden ser bombas de calor. En caso de ser necesaria más información, ésta puede ser encontrada en las instrucciones de uso.



- El aparato solamente puede ser puesto en marcha por personal cualificado los cuales han de seguir rigurosamente las instrucciones de seguridad.
- Antes de arrancar asegúrese de que herramientas o piezas extrañas al aparato han sido apartados.
- Compruebe que no existen fugas de líquidos.
- Active todos los sistemas de seguridad e interruptores de apertura antes de arrancar.
- Compruebe que todas las tuercas han sido bien apretadas.
- Por favor lea el captulo “Instrucciones Generales de Seguridad ".

Puesta en marcha e instrucciones serán provistas por técnicos especialmente formados por MEIKO. El usuario solamente utilizará el aparato depués de haber sido formado.

8.2 Ajustes de los productos químicos

El correcto ajuste de la cantidad de detergente y agente de aclarado dependerá del producto que utilice. Su suministrador de detergentes le indicará el valor adecuado.

8.3 Trabajos a realizar antes de la puesta en marcha

Los siguientes puntos han de ser comprobados antes de la puesta en marcha.

Tuberías de suministro de agua
Todas las tuberías han de ser aclaradas. Desconecte el calentador al realizar este aclarado para evitar que este funcione cuando las tuberías todavía están secas. Limpie después todos los colectores.

Tuberías de vapor
Todas las tuberías han de ser aclaradas. Hierbei müssen alle Stellventile voll geöffnet und alle Kondensatstauereinsätze entnommen sein. Limpie después todos los colectores.

Conexión eléctrica

- Apriete todos los terminales de conexión de panel de interruptores, compruebe que los conectores/fastoms están firmemente amarrados.
- Compruebe que los todos motores están está montados en la dirección correcta de funcionamiento.
- Realice una inspección visual de todos los componentes eléctricos (p.e. interruptores, cables, carcasas, y tapas).
- Compruebe que todos los interruptores funcionan correctamente.

Partes interiores del aparato

Asegúrese de que no han quedado piezas o partes sueltas dentro del lavavajillas (p.e. paños de limpieza, tonillos sueltos / arandelas / tuercas, herramientas, material de embalaje etc.).

¡Atención!
Asegúrese de que partes móviles no rozan con partes fijas del aparato. (p.e. raíles, deflectores de agua y otros).

Asegúrese de que todas las tuberías de lavado, sistemas de lavado, brazos de clarado, pantallas y filtros, cubre depósitos, tuberías de salida, pantallas de suciedad, y válvulas oscilantes en la sección de entrada y descarga están instaladas. Asegúrese de que todas las piezas está correctamente instaladas!

8.4 Conectividad

El aparato está equipado con una interfaz de comunicación. El servicio de MEIKO puede integrarlo en la red del cliente vía LAN o W-LAN

9 Lavando platos con el lavavajillas

Una vez que todas las instalaciones (conexiones eléctricas, agua, agua de desecho, vapor, aire de desecho) y ajustes (tanque de lavado, agua de aclarado final, y temperaturas de secado, cantidad de agua para el aclarado final, tiempos de indicación para el llenado de los tanques de lavado, apagado por sobrecarga de transporte) han sido efectuados, la máquina puede ser puesta en funcionamiento.

9.1 Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento

¡ATENCIÓN!

El aparato solamente sera utilizado por personal cualificado y autorizado que conozcan las instrucciones de funcionamiento y trabajen acorde a estas.

¡ATENCIÓN!
¡No utilizar para el prelavado detergentes espumosos para lavado a mano en la zona del lavavajillas!
La espuma causa fallos de funcionamiento en el lavavajillas o un resultado de lavado deficiente.

Antes de encender el aparato, compruebe que solamente personal autorizado estará en la zona de trabajo, nadie será lesionado cuando el aparato arranque!

- Antes de encender el aparato, compruebe que solamente personal autorizado estará en la zona de trabajo, nadie será lesionado cuando el aparato arranque!
- Nadie será lesionado cuando el aparato arranque!

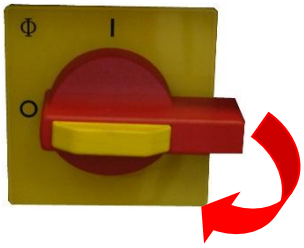
Antes de cada arranque

- Inspeccione el aparato de posibles desperfectos y asegúrese que este trabaja en perfectas condiciones!
  ¡Notifique inmediatamente al responsable de cualquier desperfecto!
- Retire cualquier objeto o material innecesario del aparato!
  Retire cualquier objeto o material innecesario del aparato!
- ¡Compruebe que los sistemas de seguridad funcionan correctamente!

9.2 Funcionamiento

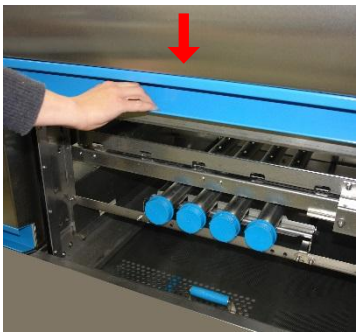


Abra la válvula de cierre de la tubería de agua.

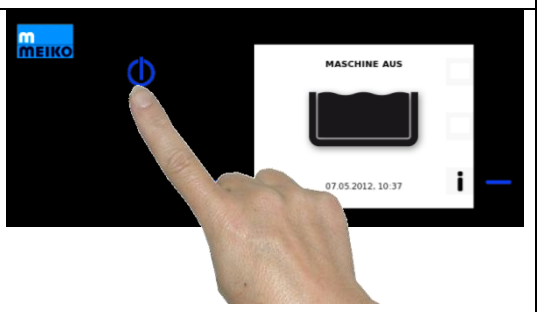


Conecte la máquina a la red de corriente eléctrica del edificio.

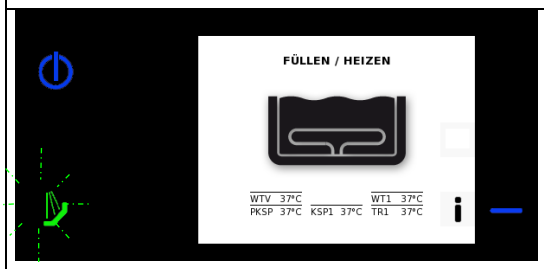
Asegúrese de que todas las tuberías de lavado, sistemas de lavado, brazos de clarado, pantallas y filtros, cubre depósitos, tuberías de salida, pantallas de suciedad, y válvulas oscilantes en la sección de entrada y descarga están instaladas. Asegúrese de que todas las piezas está correctamente instaladas!



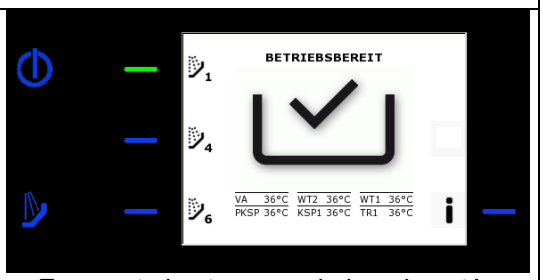
Cierre las puertas.



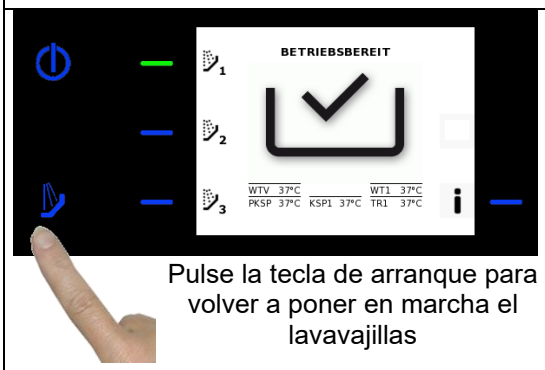
Pulse la tecla "Desconexión total".



Parpadeará el LED verde. Los tanques de lavado se llenan automáticamente y se calienta el agua.



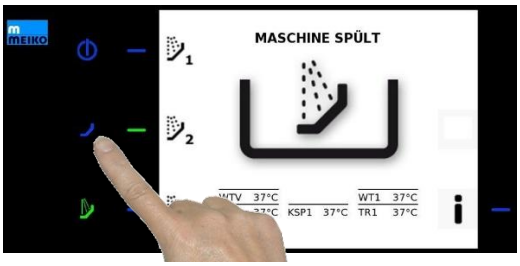
En cuanto los tanques de lavado estén llenos y el agua haya alcanzado la temperatura de lavado, en el display aparecerá el mensaje:
"Lista para funcionar"



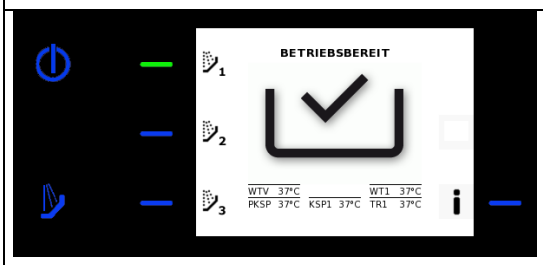
Pulse la tecla de arranque para volver a poner en marcha el lavavajillas

La cinta transportadora y las bombas de lavado comienzan a funcionar por lo que el proceso de lavado puede comenzar. Dependiendo del equipamiento, la máquina dispone de un dispositivo de ahorro de agua de aclarado, es decir, que el aclarado no está en funcionamiento continuamente. El resto de funciones, e.g. control de temperatura o comprobación del nivel del agua de lavado son realizados por el control del aparto; de esta manera ningún otro accionamiento o comprobación serán necesarios.

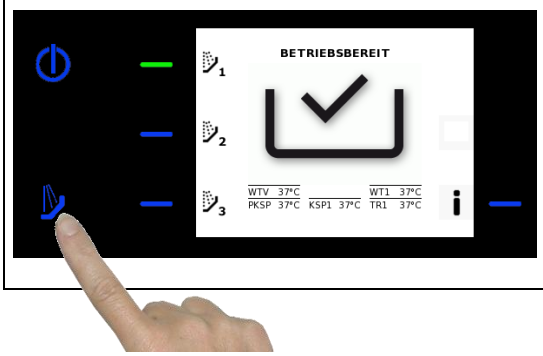
9.3 Pausa de lavado



A fin de interrumpir temporalmente el lavado, pulse la tecla "Proceso de lavado OFF".

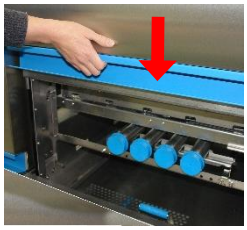


Se desconectan las bombas de agua y transporte. Pero los calefactores de tanque siguen trabajando, por lo que la máquina se queda en "PREPARADA" (Betriebsbereit), como se muestra en el display.



Pulse la tecla de arranque para volver a poner en marcha el lavavajillas

9.4 Llenado por temporizador



La condición para la activación del llenado mediante el reloj es que todas las puertas y lengüetas estén cerradas y que la máquina esté apagada. (Máquina APAGADA)



Pulse ⏲.

Pulse ⏲.



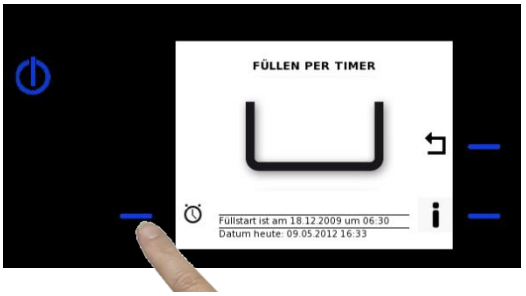
En el display aparece:
Datum heute:.... (fecha de hoy)

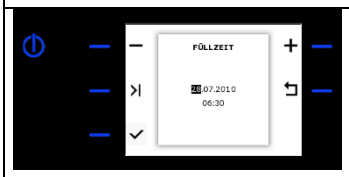
El sistema propone siempre el día siguiente como próximo inicio del llenado.
Si la hora es correcta, puede dejar el lavavajillas en este estado.

El usuario debe asegurarse de que en lavavajillas con llenado y calentamiento automático de tanques mediante "Llenado con temporizador", el funcionamiento automático se active sólo cuando el funcionamiento esté siendo vigilado.

¡El interruptor principal sólo puede estar activado con funcionamiento supervisado!

Si la hora no es correcta, pulse la tecla ⏲.



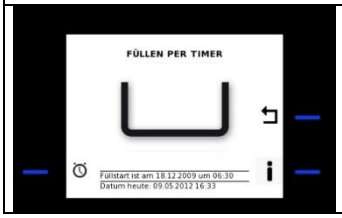


Introduzca la fecha y la hora deseadas. Pulse la tecla +/- para modificar la cifra en el campo marcado.

Pulse la tecla ⏭ para saltar al campo siguiente.Ejemplo: 28/07/2010, 9:15 h



Pulse ahora la tecla ✓.

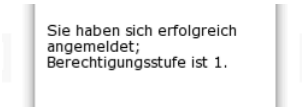
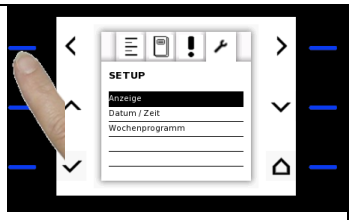
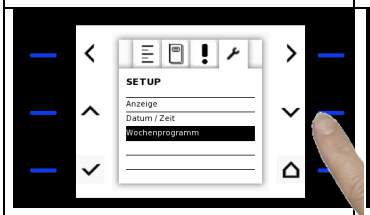
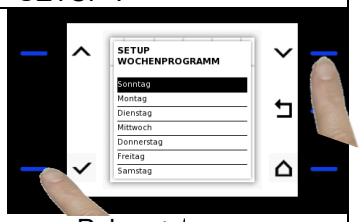
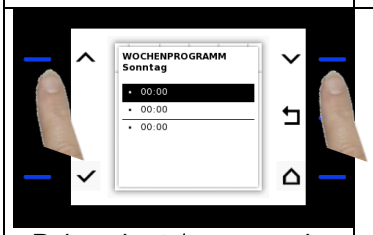
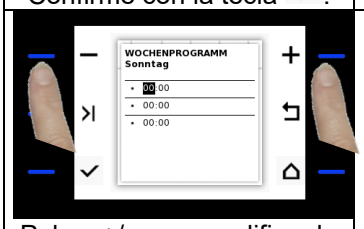
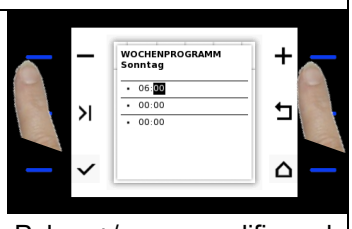
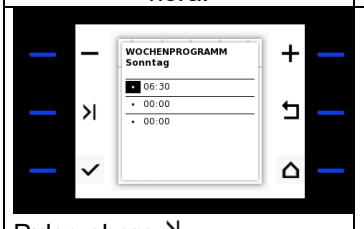


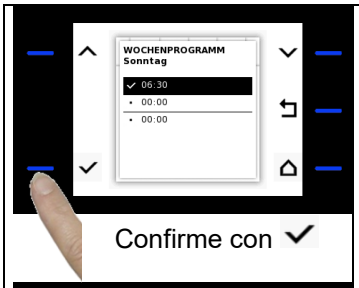
En el display verá ahora el momento de inicio de llenado con "Llenado por temporizador".
Si la hora es correcta, puede dejar el lavavajillas en este estado.

9.5 Programa semanal (programación semanal para el llenado automático)

Se pueden programar hasta 3 tiempos para cada día de la semana.
Al activar el "Llenado por temporizador", solamente se tienen en cuenta los tiempos activados. Si se selecciona ahora "Llenado por temporizador", se determina el próximo plazo posible y se emite a modo de propuesta. Puede tratarse incluso de una hora del día actual todavía no alcanzada o bien de una hora de pasado mañana, ya que el día siguiente está oculto. Si no hay ningún tiempo activado o autorizado, entonces se emite como propuesta el día siguiente y la última hora seleccionada.
A modo básico aún se puede modificar el valor propuesto. Con Power Off/On se mantiene el estado.

Para el ajuste "Programa semanal" debe iniciar sesión en el nivel de autorización 1 (véase capítulo "Transporte inverso"):

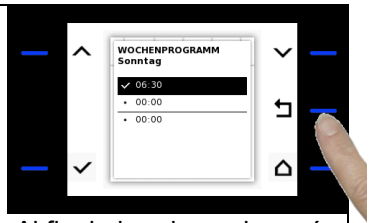
<table>
<tr>
<td>Tras introducir el código, en el display aparece:

Al cabo de 5 segundo aparece:</td>
<td>
Pulse la tecla . i</td>
<td>
Pulse 〈/〉 hasta que aparezca la selección "SETUP".</td>
</tr>
<tr>
<td>
Pulse ^/v hasta que esté marcada la selección "Programa semanal".</td>
<td>
Confirme con ✓.</td>
<td>
Pulse ^/v para seleccionar el día deseado.
Confirme con ✓.</td>
</tr>
<tr>
<td>
Pulsando ^/v se puede activar el tiempo deseado.
Confirme con la tecla ✓.</td>
<td>A modo básico:
〉| El cursor avanza 1 dígito.
Tecla +/-: modificar valor
✓ Tecla: . Seleccionar / Confirmar / Aceptar</td>
<td>
Pulse la tecla 〉|</td>
</tr>
<tr>
<td>
Pulse +/- para modificar la hora.</td>
<td>
Pulse la tecla 〉|</td>
<td>
Pulse +/- para modificar el minuto.</td>
</tr>
<tr>
<td>
Pulse ahora 〉|</td>
<td>
Activar mediante +/-</td>
<td></td>
</tr>
</table>



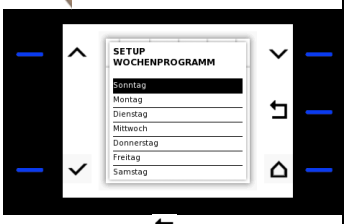
Confirme con ✓

El tiempo confirmado está activo.

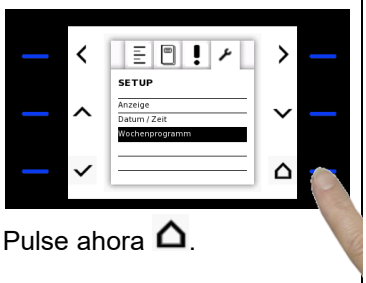
Ahora puede ajustar el siguiente tiempo.



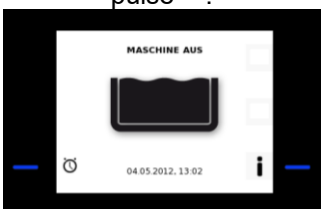
Al final abandone el menú: pulse ↰.



Pulse ahora ↰



Pulse ahora ⌂.

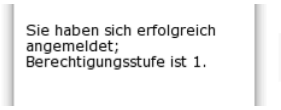


En el display aparece la indicación del estado operativo actual.

9.6 Día y hora

Para el ajuste "Fecha/Hora" debe iniciar sesión en el nivel de autorización 1 (véase capítulo "Transporte inverso"):

Tras introducir el código, en el display aparece:



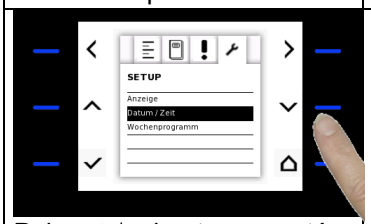
Al cabo de 5 segundo aparece:



Pulse ahora i.



Pulse ‹/› hasta que aparezca la selección "SETUP"



Pulse ^/v hasta que esté marcada la selección "Fecha/Hora".



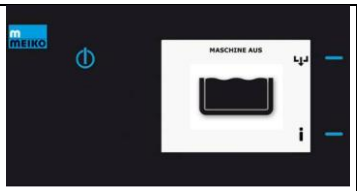
Confirme con ✓.



Pulsando la tecla ›| , el cursor se desplaza al siguiente dígito.
Pulsando la tecla +/- se puede aumentar o reducir el valor.
Tras realizar la modificación, pulse ✓. De esta manera queda guardada la nueva fecha/hora.



Pulse ahora ⌂.



10 Opción GiO-TECH

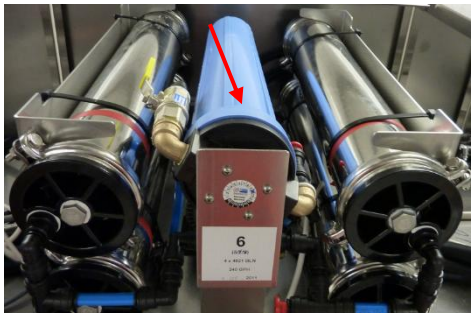
10.1 Condiciones a cargo del cliente

- Valor guía máximo 1000µS/cm
- Dureza del agua máxima 3 °dH
- Temperatura de suministro mínima 1° C, máxima 25° C
- Libre de partículas > 10 µm
- Hierro < 0,1 mg/l
- Manganeso < 0,04 mg/l
- Cloro < 0,1 mg/l
- Permanganato potásico < 10 mg/l
- Ácido silícico < 10 mg/l
- Presión a la corriente máxima, ver plano de montaje

10.2 Cambio de filtro previo

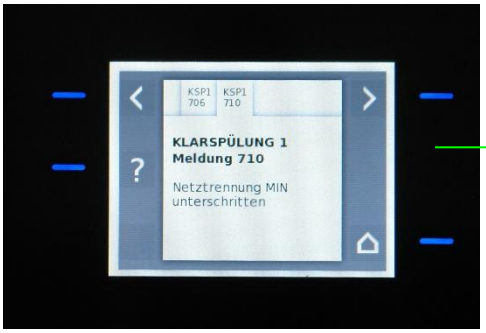
¡ La bujía del prefiltro sólo puede ser sustituida por un técnico autorizado o por un especialista debidamente formado.

¡La bujía del prefiltro en el módulo GiO-TECH debe **sustituirse** como mínimo cada 6 meses!



10.3 Resolución de errores / Mantenimiento

Si la instalación de tratamiento de agua proporcionara poca agua, en la pantalla aparece el aviso 790.



Si el mensaje aparece durante 15 segundos, la instalación pasa a modo de circunvalación.



Tratamiento del agua inactivo.

Atención, funcionamiento sin agua osmotizada..



Si no se muestra una posibilidad de confirmación en forma de un gancho en la pantalla, esto significa que no hay agua disponible, o que la alimentación externa de agua está bloqueada por algún grifo de cierre accionado. Tan pronto haya agua disponible, la instalación de tratamiento de agua vuelve a activarse (ver figura a la derecha). Si aún así no fuera el caso, póngase en contacto con el servicio técnico.

Si el nivel mínimo asciende por la vía de circunvalación (error 706/710 ya no aparecen), el GiO TECH puede volver a ponerse en marcha. Confirmar el error.

10.4 Mantenimiento

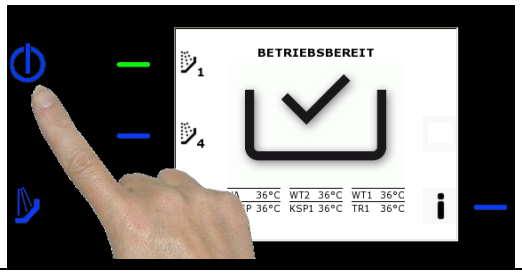
El mantenimiento del sistema de tratamiento de agua GiO TECH se realiza anualmente o cuando aparezca el símbolo de mantenimiento tras 1000 horas de servicio.

10.5 Tiempos de parada

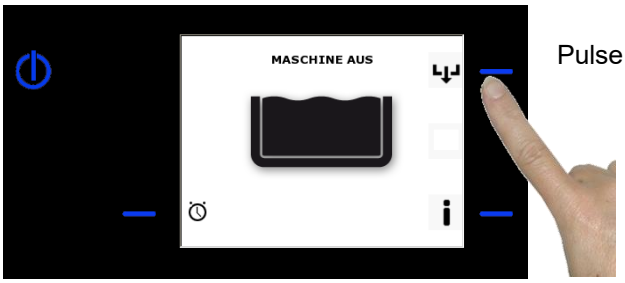
Tiempo de parada:	Actividad	¡Las membranas se definen como "pieza de desgaste"!
0-6 semanas	No se necesita intervención	
6-12 semanas	Puesta en marcha regulada tras tiempo de parada por un técnico autorizado	
> 12 semanas	Extracción y conservación adecuadas de las membranas por un técnico autorizado. Puesta en marcha regulada tras tiempo de parada por un técnico autorizado	

11 Poner el lavavajillas fuera de servicio

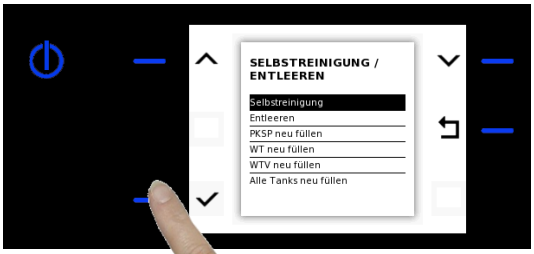
Una vez terminada la utilización de este equipo o cuando el personal no vigile regularmente el lugar en el que se encuentra instalado el mismo, se deberá poner fuera de servicio el equipo.



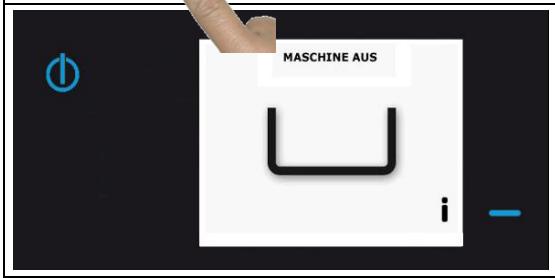
Pulse la tecla de “Desconexión total” para desconectar completamente el lavavajillas.



Pulse ahora ↵.



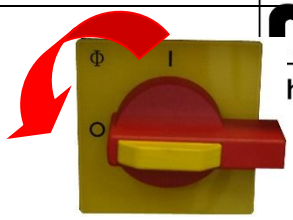
Seleccione y confirme la opción deseada.



Una vez finalizado el proceso aparece en el display "MÁQUINA APAGADA".



Cierre la válvula de cierre de la tubería de agua.



Desconecte la máquina de la red de corriente eléctrica del edificio.

A continuación, el lavavajillas estará sin tensión de corriente. Limpie la máquina, véase el capítulo “Limpieza”.

Para lavavajillas con

- regeneración automática de instalaciones de tratamiento de aguas
- dispositivos protectores contra heladas
- instalaciones de ósmosis de inversión integradas
- llenado y calentado automático del tanque de lavado mediante "Llenado por temporizador".

el desarrollo automático del funcionamiento únicamente deberá activarse si el personal vigila regularmente el lugar en el que se encuentra instalado el equipo.

12 Limpieza

12.1 Instrucciones de seguridad para la limpieza

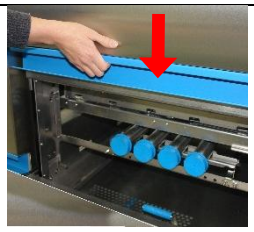


Los calentadores pueden estar calientes tras vaciar el tanque. Po lo que existe el riesgo de quemaduras si se limpia manualmente.

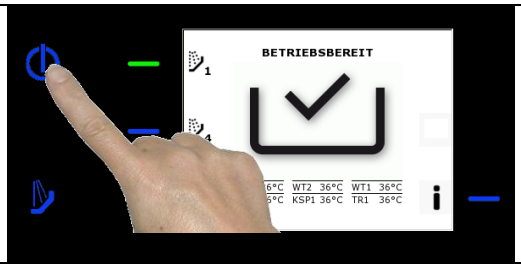
El lavavajillas, el panel de interruptores y sus components no deben mojarse con manguera o limpiador de agua a presión.

12.2 Vaciado del lavavajillas / autolimpieza

La condición para el vaciado del lavavajillas y la autolimpieza es que todas las puertas y lengüetas estén cerradas y que la máquina esté apagada.



Cierre las puertas y lengüetas.



Apague el lavavajillas.

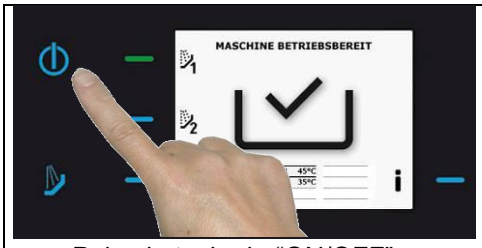
Autolimpieza

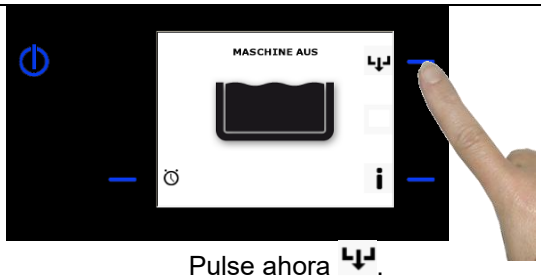
Aquí se vacía primero el tanque previo de descarga. Luego se trasvasan los tanques uno detrás de otro, se limpian y vacían hasta que la máquina queda completamente vacía.

Vaciado

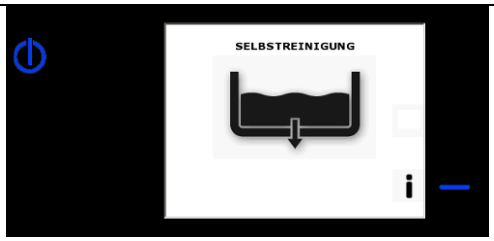
Al pulsar la tecla de "Vaciado" se vacían todos los tanques.
Para una efectividad óptima se limpia al mismo tiempo, de forma automática y regular, el sistema de recuperación de calor.

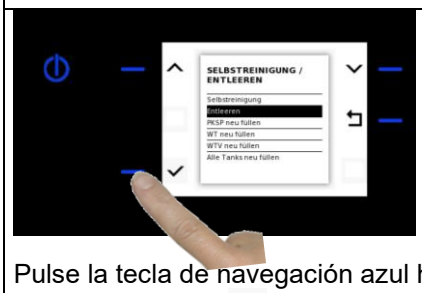
Debe proceder por principio como sigue:

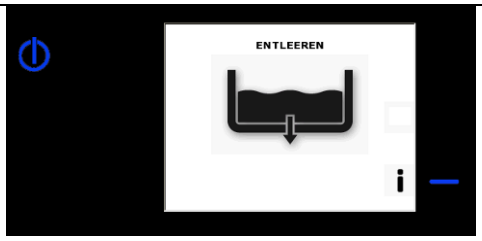
<table>
<tr>
<td>

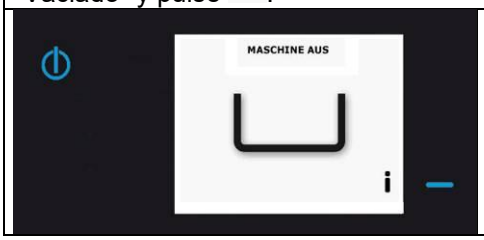
Pulse la tecla de “ON/OFF” para desconectar completamente el lavavajillas.</td>
<td>

Pulse ahora ↵.</td>
</tr>
<tr>
<td>

Tras aparecer la "Autolimpieza", pulse ✓.</td>
<td>

Aquí se realiza la autolimpieza.</td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">.....o.....</td>
</tr>
<tr>
<td>

Pulse la tecla de navegación azul hasta "Vaciado" y pulse ✓.</td>
<td>

Se vacían todos los tanques.</td>
</tr>
<tr>
<td>
</td>
<td>Una vez finalizado el proceso de autolimpieza o vaciado, en el display aparece "MÁQUINA APAGADA".</td>
</tr>
</table>

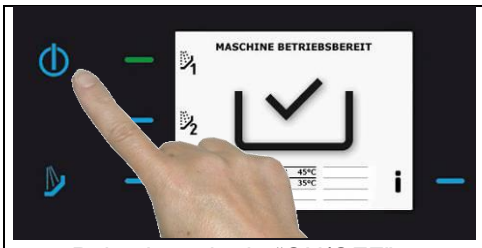
Las siguientes opciones son posibles para el vaciado rápido temporal, parcial o total con rellenado automático de los tanques completos:

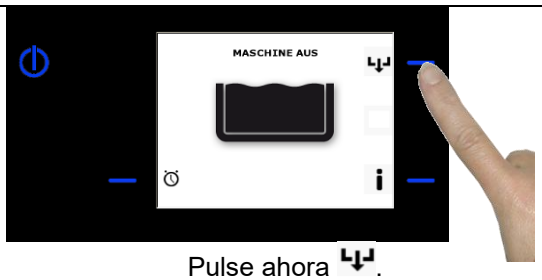
Rellene el PKSP (aclarado de bombas)
Cuando el nivel de suciedad del lavavajillas es alto, puede vaciar el aclarado de bombas y volverlo a llenar durante una fase de aclarado.
Con un solo llenado del aclarado de bombas se elimina del todo la suciedad.

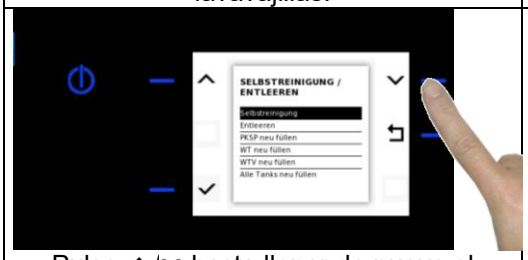
Llenar de nuevo el tanque de lavado (WT)
Aquí se vacían todos los tanques de lavado y se llenan de nuevo.

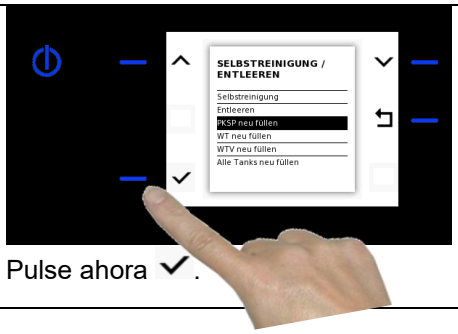
Llenar de nuevo el tanque de lavado evacuación previa (WTV)
Aquí se vacía el tanque de lavado evacuación previa y se llenan de nuevo todos los tanques.

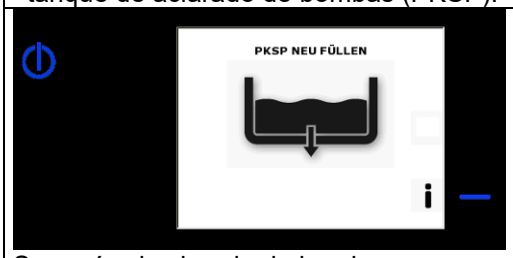
Llenar de nuevo todos los tanques
Aquí se vacían todos los tanques del lavavajillas, el tanque de lavado evacuación previa, los tanques de lavado y el tanque de aclarado de bombas y se llenan de nuevo.

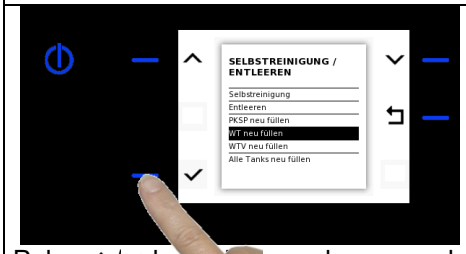
<table>
<tr>
<td>

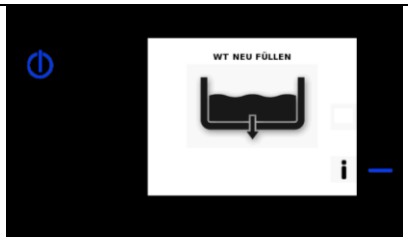
Pulse la tecla de “ON/OFF” para desconectar completamente el lavavajillas.</td>
<td>

Pulse ahora ↳.</td>
</tr>
<tr>
<td>

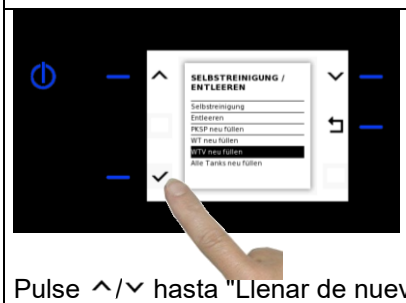
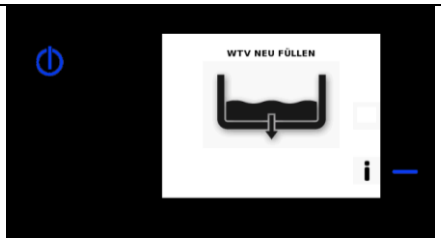
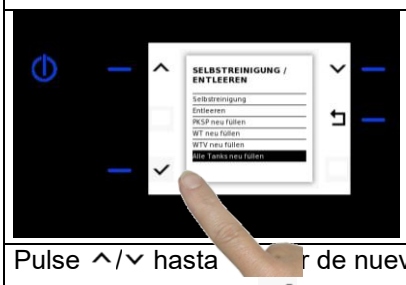
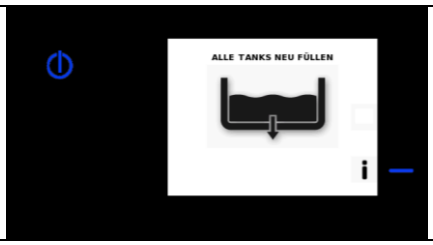
Pulse ^/v hasta llenar de nuevo el tanque de aclarado de bombas (PKSP).</td>
<td>

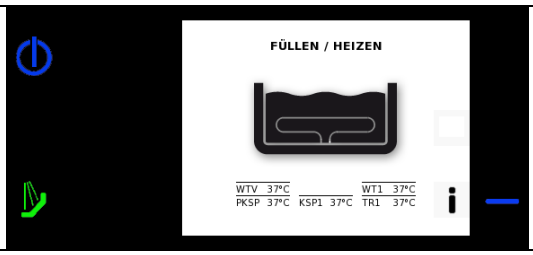
Pulse ahora ✓.</td>
</tr>
<tr>
<td>

Se vacía el aclarado de bombas y se llena de nuevo.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td colspan="2">.....o.....</td>
</tr>
<tr>
<td>

Pulse ^/v hasta llenar de nuevo el tanque de lavado (WT)" y pulse ✓.</td>
<td>

Se vacían todos los tanques de lavado y se llenan de nuevo.</td>
</tr>
</table>

.....o.....	
 Pulse ^/v hasta "Llenar de nuevo el tanque de lavado evacuación previa (WTV)" y pulse ✓.	 Se vacía el tanque de lavado evacuación previa y se llenan de nuevo todos los tanques.
.....o.....	
 Pulse ^/v hasta r de nuevo todos los tanques" y pulse ✓.	 Se vacían todos los tanques (tanque de lavado evacuación previa, tanques de lavado y tanque de aclarado de bombas) y se llenan de nuevo.

Tras el vaciado completo del tanque seleccionado, la máquina arranca automáticamente con:	

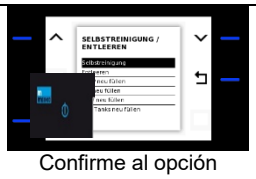
12.3 Intrucciones de limpieza diaria



Apague el lavavajillas.



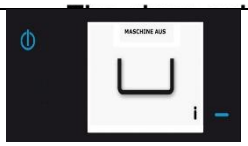
Pulse ahora



Confirme al opción autolimpieza.



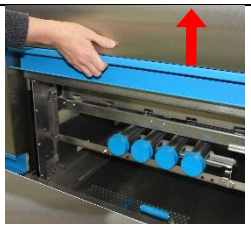
Se vacían los tanques.



La máquina está vacía y desconectada.



¡Rociar con suavidad la apertura del recuperador de calor, para no dañar las láminas!



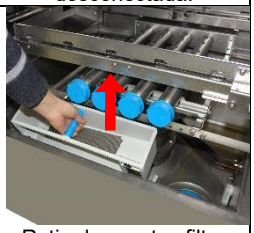
Abra las puertas.



Rocíe las cámaras internas.



Retire las pantallas cubre tanque.



Retire las cestas filtro



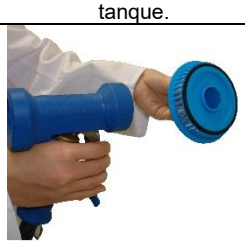
Limpie todas las cestas filtro.



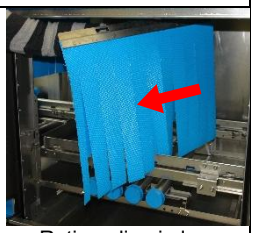
Limpie la cámara interior del tanque



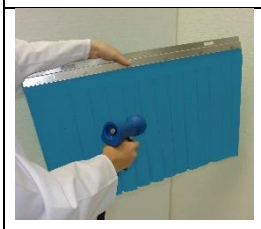
Extraiga todas las válvulas de vaciado de tanques.



Limpie todas las válvulas de vaciado de tanque.



Retire y limpie las cortinas de protección.



Limpie las cortinas de protección.



Retire los sistemas de lavado, brazos de clarado y los brazos de aclarado.

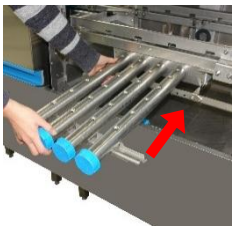


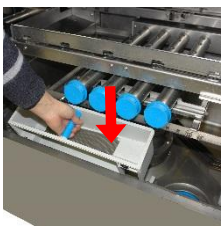
Limpie los brazos de lavado y aclarado y sus pulverizadores. Utilice cepillos de nylon. Compruebe que los tapones de los brazos están en su sitio y estancos.

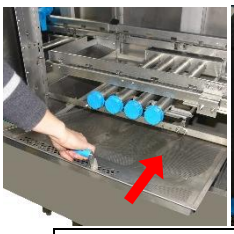


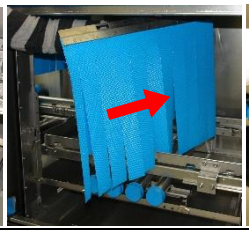
Limpie todas pantallas cubre tanque.

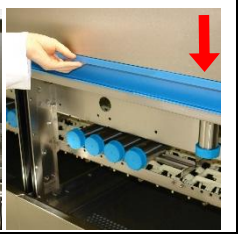






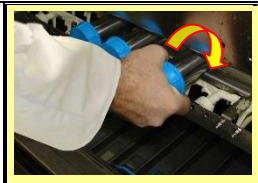






Una vez que haya limpiado la máquina, vuelva a montar **todas** las piezas. Cerciórese de que estén **completas** y se encuentren en la **posición correcta**.

El lavavajillas, el panel de interruptores y sus components NO DEBEN mojarse con manguera o limpiador de agua a presión.



Importante!!!

Asegúrese de que todas los tapones de final de brazo de lavado están bien firmes en su lugar antes de volver a insertar el sistema de lavado. Compruebe la estanqueidad de todos los tapones.

12.4 Mantenimiento de las superficies de acero inoxidable

Recomendamos limpiar las superficies de acero inoxidable, en caso necesario, sólo con productos de limpieza y cuidado adecuados para el acero inoxidable.
Las piezas ligeramente sucias pueden limpiarse con una esponja o un paño suave y, en su caso, húmedo.
Asegúrese de secar bien tras la limpieza para evitar marcas de cal. Lo mejor es utilizar sólo agua desmineralizada.

No utilice medios o productos de limpieza agresivos.
Use sólo productos que no dañen el acero inoxidable, creen una capa o causen decoloración.
No utilice en ningún caso productos de limpieza que contengan ácido clorhídrico o decolorantes a base de cloro.

No utilice utensilios de limpieza que se hayan usado previamente en acero no inoxidable para prevenir la herrumbre ajena.

Las influencias externas agresivas mediante productos de limpieza y cuidado, surgidas en el entorno del lavavajillas por el vapor que sale del mismo o el tratamiento directo, pueden conllevar daños en la máquina y el material (p. ej., limpiadores de baldosas agresivos).

¡Atención!
Debe leer las advertencias de riesgo que indiquen las etiquetas de estos productos.

12.5 Lista de revisión tras la limpieza

Tras limpiar el aparato asegúrese de que todas las piezas han sido recolocadas correctamente.
Compruebe que las siguientes piezas están en su sitio correctamente colocadas:

- Pantallas cubre tanque
- Cestas filtro
- Tuberías de aclarado
- Tuberías de la bomba de aclarado
- Cortinas
- Compruebe que todos los tapones de los brazos de lavado están en su sitio

El lavavajillas está listo para volver a trabajar.

12.6 Dosificación del detergente y del agente de aclarado

La cantidad de detergente necesaria a añadir en el tanque de lavado sera la necesaria para asegurar que la vajilla queda totalmente limpia.

Nos es imposible sugerir cantidades dado que estas dependen de muchos factores:

- del sistema de dosificación (líquido, en polvo, en bloque, rociado,...)
- del grado de suciedad
- del tiempo previo de secado
- del precalentado de los platos, por ejemplo
- de la cantiedad de almidón que contienen
- la calidad del agua
- del tipo de detergente utilizado (desinfectante o no,...)

También pueden existir diferencias entre diferentes suministradores de estos agentes.

La velocidad de la cinta transportadora repercute en la calidad del lavado.

Le recomendamos que pregunte a su suministrador de este producto que cantidad debe utilizar en el lavavajillas.

12.7 Descalcificación del lavavajillas

Un aclarado con agua muy dura (por ejemplo debido a razones estaciónales que varían al dureza o un indebido mantenimiento) pueden producir depósitos de escamas en el aparato, los cuales a parte de dejar un pobre aspecto no repercute en la calidad del lavado. Sin embargo, depósitos de cal en las resistencias del tanque de lavado y en el calentador del agua de aclarado son mucho más perjudiciales. Una costra excesiva en las resistencias actúan como un aislante que no permite la transferencia de calor al agua. Como resultado las resistencias se sobrecalientan y se queman.

Estos depósitos de cal pueden ser eliminados con productos especiales (consulte a su suministrador). No obstante estos productos contienen ácidos y son muy agresivos. Por lo que no deben ser utilizados con mucha frecuencia o en concentraciones muy altas que puedan dañar el lavavajillas.
Cuando utilice estos productos siga las instrucciones de seguridad que recomiende el fabricante del producto.

Después de una descalcificación DEBE aclarar profundamente el lavavajillas y asegurarse de que todos los residuos del descalcificador han sido neutralizados. Entonces rellene el lavavajillas y póngalo en marcha durante al menos 15 minutos.

13 Consejos de auto ayuda en caso de poblemas

Problema:	Solución
El aparato no se llena!	• No hay agua disponible • El filtro está bloqueado • Electrodo de nivel/ válvula de flotador sucia • Válvula solenoide defectuosa
No sale agua por las boquillas de aclarado!	• No hay agua disponible • El filtro está bloqueado • Válvula solenoide defectuosa • Si el aparato tiene un conservador de agua automático, el interruptor / temporizador está estropeado • Fallo de la bomba de air-gap • El sistema de agua de aclarado está calcificado. • La instalación de osmosis inversa está rota
Escape de vapor!	• Extracción estropeada • Faltan las cortinas • Temperatura demasiado alta • Brazos de lavado, boquilla de secado, chapas guías dobladas o mal colocadas
Manchas en la vajilla!	• Contenido mineral del agua de aclarado muy alto (ver instrucciones de funcionamiento). • Si esto se observa algunas veces, compruebe el ablandador de agua. Esto no debe realizase mientras funciona el lavavajillas. • Pre tratamiento de agua defectuoso o nulo • Diferente tipo de agua dependiendo del suministro • Inadecuado agente de aclarado o cantidad dosificada • Ausencia o mala colocación de cortinas • Han lavados utensilios muy largos. Transferencia de detergente de un tanque a otro • Velocidad de la cinta excesiva
Formación excesiva de espuma en el tanque de lavado	• Debido a un prelavado, el detergente de lavado a mano entra en el tanque • La limpieza diaria de la máquina se realiza empleando detergentes espumosos que posteriormente llegan a la máquina • Mejore el prelavado evitando estos de comida. Periódicamente vacíe el tanque. • Insuficiente agua de aclarado • Detergente o agente de aclarado inadecuados • Temperatura demasiado baja< 40°C

14 Formación del personal

Sólo podrá utilizar el lavavajillas el personal formado.
Deberán estar bien definidas las funciones del personal para el manejo, el mantenimiento y las reparaciones.

El personal que se vaya a instruir solamente deberá trabajar en el lavavajillas bajo la supervisión de una persona con experiencia.

Personas / **Actividad**	Personal instruido en el manejo	Técnico autorizado de la casa del cliente	Técnico de servicio autorizado
Colocación y montaje			◆
Puesta en marcha			◆
Funcionamiento, manejo	◆	◆	◆
Limpieza	◆	◆	◆
Comprobación de sistemas de seguridad		◆	◆
Búsqueda de averías		◆	◆
Eliminación de averías mecánicas		◆	◆
Eliminación de averías eléctricas		◆*	◆
Mantenimiento		◆	◆
Reparaciones		◆	◆

* con formación de electricista.

Esta instrucción debe confirmarse por escrito.

15 Desmontaje y eliminación

Además de contener materias primas valiosas y materiales reutilizables, el embalaje y el aparato viejo pueden contener también productos nocivos para la salud y el medio ambiente, productos que eran necesarios para el funcionamiento y la seguridad del aparato.

Por favor, no tire su aparato viejo a la basura común. Póngase en contacto con su distribuidor o con los puntos de recogida establecidos en su comunidad para obtener información sobre la eliminación de su aparato viejo.

15.1 Eliminación del material de embalaje

El material de embalaje completo está fabricado con materiales reutilizables. Estos materiales son:

- Bastidor de madera cuadrada
- Lámina de plástico (lámina de PE)
- Cartón (protección de bordes)
- Cinta de embalaje (fleje de acero)
- Cinta de embalaje (plástico (PP))

Nota

El bastidor de madera cuadrada es de madera de pino/abeto sin tratar. Es posible que las directivas de importación específicas de determinados países prescriban el empleo de madera tratada con fines de protección contra plagas.

15.2 Desmontaje y eliminación del aparato viejo

Advertencia

Peligro de lesiones por contacto con productos químicos





El contacto de detergente y abrillantador con la piel o los ojos, o la ingestión de los mismos, es perjudicial para la salud.

- Utilizar protección ocular.
- Llevar guantes de protección.
- En caso de ingestión de productos químicos o de agua que contenga productos químicos (agua de lavado), acudir inmediatamente a un médico.

- En caso necesario, lavar las piezas de la máquina, los recipientes, los dosificadores y las mangueras con agua limpia para eliminar los restos de productos químicos. Para ello debe utilizarse ropa de protección (guantes, gafas protectoras).



El aparato está marcado con este símbolo. Por favor, respete las normas locales para la correcta eliminación de su aparato viejo.

Los componentes deben reciclarse preferentemente en función de sus materiales.

Al eliminar el dispositivo antiguo, la batería contenida en el control debe desmontarse y desecharse por separado.

16 Nivel de ruido

Ver normativa sobre niveles de ruido en el puesto de trabajo.

17 Radiación no ionizante

La radiación no ionizante no es generada de forma voluntaria, sino que se trata de una emisión condicionada técnicamente por los equipos de producción eléctricos (p. ej. motores eléctricos, líneas de corriente fuerte o bobinas magnéticas). Además la máquina tampoco cuenta con potentes imanes permanentes. Manteniendo una distancia de seguridad de 30 cm (distancia de la fuente del campo al implante) se puede anular con bastante probabilidad el efecto sobre los implantes activos (p. ej. marcapasos, defibriladores).

18 Regulaciones y valores estandar

Normas referidas a leyes e instituciones

DIN 10510	Lavavajillas comercial con cinta transportadora y multitanque	
DIN 10 512	Lavavajillas comercial con un tanque	
DIN 1988	Normas técnicas para instalaciones de agua potable	
DIN 1717	Protección de agua potable frente a la contaminación – Equipos de seguridad	
VDI 2052	Equipos técnicos para cocinas	
DVGW	Deutsche Vereinigung des Gas- und Wasserfaches e.V	http://www.dvgw.de
VGG	Asociación de lavavajillas industriales	http://www.vgg-online.de

Límites de la calidad de agua determinados por la Asociación de Lavavajillas Industriales VGG

Dureza:	hasta 3 °dH
Contenido en cloro	max. 50 mg/l agua (para evitar la corrosión en aleaciones de algunas cuberterías)
Metales pesados	0.1 mg hierro y 0.05 mg manganeso por litro de agua debe ser respetado como máximo. Un minimo de 0,05 mg de cobre por litro de agua puede producir la decoloración de la vajilla y el lavavajillas.
Contenido total de sal	max. 400 µS/cm (relacionado a porcelanas y cristal opaco Max. 100 µS/cm (relacionado al cristal) max. 80 µS/cm (relacionado al acero inox - medido por conductividad).

Temperaturas de la máquina según DIN 10510 y DIN 10512

	Sin desinfectantes	Con desinfectantes
Tanque de lavado V	40°C - 50°C	
Tanque de circulación del detergente	60°C - 65°C	55°C - 65°C
Agua bombeada de aclarado	60°C - 70°C	
Agua limpia de aclarado	80°C - 85°C	

Medios de control para válvulas:

Presiones	Mín. 350 kPA (3,5 bar), máx. 600 kPA (6 bar) (sin golpes de presión)
Consumo de una servoválvula por cada juego de conmutación	Aprox. 0,01 litros a 300 kPa (3 bar)

Nivel de Ruido:

La determinación del nivel de potencia acústica a partir de la medición de la presión sonora se efectuó conforme al método de control en una superficie de medida envolvente en base a la norma DIN EN ISO 3744, clase de precisión 2, con una incertidumbre de medición de +/- 1,5 dB.

Nivel de presión acústica referido al puesto de trabajo

LpA ≤ 80dB

19 Mantenimiento

Para un funcionamiento fiable y seguro del lavavajillas, es indispensable un mantenimiento regular. Un mantenimiento inadecuado o la ausencia del mismo aumenta el riesgo de daños imprevistos y lesiones, por las que no se asumirá responsabilidad alguna.
Los trabajos de mantenimiento solo se podrán realizar con el lavavajillas apagado. Además, el interruptor general del lavavajillas estará en OFF y con un candado.
¡Los sistemas de seguridad existentes no deben ser retirados!



Debe realizarse una revisión funcional de los sistemas de seguridad en cada mantenimiento.

Recomendamos que contrate el servicio de mantenimiento con el suministrador para asegurarse una larga vida del aparato.

19.1 Medidas básicas de seguridad durante el funcionamiento

¡Cumpla con los periodos de mantenimiento indicados en las instrucciones de funcionamiento!
Cumpla las instrucciones de mantenimiento para cada componente del aparato.



Peligro de lesiones por entrar en una zona de peligro

Durante los trabajos de transporte, montaje, puesta en servicio, mantenimiento y reparación es posible que personas no autorizadas entren o se encuentren en la zona de peligro. Esto puede provocar lesiones.

- Los trabajos en la máquina solo deben ser realizados por personal cualificado.
- Indicar a las personas no autorizadas que deben abandonar la zona de peligro.
- Acordonar la zona de peligro y señalizar para terceras personas.
- Nunca retirar o poner fuera de servicio los dispositivos de seguridad existentes en la máquina.
- ¡Utilizar siempre guantes de protección resistentes a los cortes para retirar piezas de la carcasa y trabajar en el interior de la máquina!



Antes de realizar el mantenimiento, desconecte el suministro eléctrico en el panel central e incorpore un candado. La llave de este candado debe permanecer con la persona que realiza el mantenimiento. Si no cumple estas indicaciones se puede producir un grave accidente.



Antes de realizar el mantenimiento , asegúrese de que todas las partes del lavavajillas se han enfriado.
Cuidadosamente deshágase de cualquier lubricante, líquido refrigerante y producto de limpieza que hubiese contaminado el aparato.

19.1.1 Antes de empezar a trabajar tras una reparación o mantenimiento



Antes de arrancar tras una reparación o revisión, todos los test iniciales deben realizarse como se describe en “Ajustes para la puesta en marcha a realizar por el instalador”.

19.1.2 Respete las normas medioambientales



¡Cumpla con la normativa vigente al desechar materiales o en su reciclaje!
En particular, durante la instalación, reparaciones y mantenimientos con materiales que pueden polucionar el agua, hay que procurar que no contaminen el suelo o caigan al desagüe:

- Grasas y lubricantes
- Aceites hidráulicos
- Refrigerantes
- Líquidos limpiadores que contengan disolventes

Estos materiales deben mantenerse y tirarse en contenedores adecuados!

20 Manual de mantenimiento

The clean solution

……..
Cliente

…… ……
Número de serie de la máquina: **Horas de servicio actuales:**

ATENCIÓN: El mantenimiento **sólo** podrá ser realizado por personal autorizado por MEIKO..
¡Después de cada recambio, reparación o de embornar o desembornar algún componente eléctrico se deberá realizar un control de seguridad eléctrica por lo menos en este componente!

Mantenimiento	COMPROB	LIMPIADO	RENOVADO	**Instrucciones de mantenimiento**
1. Memoria de errores				
Revisar las anomalías en la memoria de errores				al menos 1 x al año
2. Bombas de lavado y aclarado de bombas				
Inspección visual del motor y de la rejilla de ventilación				al menos 1 x al año
Renovar la junta del cojinete de deslizamiento e los siguientes módulos de depósito (táchese lo que no proceda) WTV / PKSP / WT3 / WT 2 / WT 1 / TD 1 / TD 2				cada 5000 h o cada 2 años
3. Tanques de lavado, sistemas de lavado y aclarado de bombas				
Comprobación visual y de función de los sistemas de lavado y de los soportes.				al menos 1 x al año
Comprobación visual de la goma de estanqueidad y de la conducción ascendente - Sistemas de lavado				al menos 1 x al año
Goma de estanqueidad línea ascendente Sustituir aclarado de bombas				al menos 1 x al año
Limpiar máquina captadora de aire				al menos 1 x al año
Inspección visual filtro salida, junta de goma				al menos 1 x al año
Inspección visual filtros, filtros M				al menos 1 x al año
Inspección visual guías de puertas, muelles de rodillos				al menos 1 x al año
Sustituir los muelles espirales				Tras 10 000 accionamientos de la puerta o 5 años
4. Secado				
Inspección visual del motor y de la rejilla de ventilación				al menos 1 x al año
Limpiar zona del registro calefactor, volante de ventilación y carcasa de volante de ventilat.				al menos 1 x al año
Limpiar intercambiador de calor en calentamiento de vapor				al menos 1 x al año
Limpiar boquillas de aire y rejilla de succión				al menos 1 x al año
5. Recuperación de calor / extracción de aire				
Limpiar soplador de aire saliente e intercambiador de calor				al menos 1 x al año
6. Sistema de aclarado con agua limpia				
Inspección visual boquillas, brazos de rociado, bloqueo de brazos de rociado				al menos 1 x al año
Goma de estanqueidad línea ascendente Sustituir aclarado con agua potable				al menos 1 x al año
Módulo de aclarado con agua potable				
Inspección visual bomba separadora de red, rejilla de ventilación y estanqueidad				al menos 1 x al año
Comprobar el conmutador flotante de Mín y Máx en el recipiente de separ. de red				al menos 1 x al año
Comprobar válvula flotante en el recipiente de separación de red.				al menos 1 x al año
Limpiar el colector de suciedad en el módulo de aclarado con agua potable				al menos 1 x al año
Inspección visual dosificación de abrill. en la máquina, en busca de posibles fugas				al menos 1 x al año
7. Área de instalación				
LImpiar el colector de suciedad en la entrada de agua				al menos 1 x al año
Inspección visual de la estanqueidad				al menos 1 x al año
8. Transporte				
Inspección visual del motor de engranajes y de la rejilla de ventilación				al menos 1 x al año
Inspección visual de anillas de transporte respecto a integridad y suavidad de giro				al menos 1 x al año
9. - Filtro de motor				

Mantenimiento	COMPROB	LIMPIADO	RENOVADO	**Instrucciones de mantenimiento**
Inspección visual de estanqueidad y succión				al menos 1 x al año
10. Línea de desvío d PKSP a WTV / aguas residuales				
Comprobar conexión de manguera y otra conexiones en busca de posibles fugas				al menos 1 x al año
11. Control de funcionamiento de la máquina completa				
Rellenar y calentar hasta el punto de listo para servicio				al menos 1 x al año
15 min de funcionamiento de prueba con M-Commander, comprobar registro E/S				al menos 1 x al año
Comprobar desconexión final de vajilla				al menos 1 x al año
Inspección visual de toda la máquina, en busca de posibles fugas				al menos 1 x al año
Inspección visual del cableado bajo la máquina				al menos 1 x al año
Comprobar intensidad absorbida de todos los calefactores eléctricos (ver circuito eléctr.)				al menos 1 x al año
Ventilador del armario eléctrico (comprobar funcionamiento)				al menos 1 x al año
Comprobar ventiladores en las orificios de compensación (p. ej. techo máquina no cubierto)				al menos 1 x al año
Comprobar funcionamiento del ventilador en el armario eléctrico del módulo de aclarado con agua limpia				al menos 1 x al año
Comprobar funcionamiento del motor de ventilación				al menos 1 x al año
Comprobar la electroválvula de la línea de circunvalación				al menos 1 x al año
Comprobar la función del brazo de lavado en el recuperador de calor				al menos 1 x al año
12. Sistema de transporte				
Comprobar el buen funcionamiento de la cinta transportadora o del transportador de cestas				al menos 1 x al año
Comprobar la desconexión mecánica por sobrecarga				al menos 1 x al año
13. Opciones				
Dispositivo de ósmosis inversa integrada (si hay)				
Comprobar el sistema completo respecto a fugas				al menos 1 x al año
Cambiar prefiltro y rellenar protocolo de pruebas separado				al menos cada 6 meses
Instalación de valor/bombas agua caliente (si hay)				
Comprobar presión previa en depósito de compensación en estado frío				al menos 1 x al año
Sustituir junta del cojinete de deslizamiento de la bomba de agua caliente				cada 3000 h
Comprobar estanqueidad de toda la instalación				al menos 1 x al año
Comprobar presión del sistema según especificaciones (placa manómetro)				al menos 1 x al año
Air Cool (si hay)				
Inspección visual estanqueidad de circuito de agua y del intercambiador de calor de placas				al menos 1 x al año
Comprobar manguera de dosificación de aire para regulación de nivel				al menos 1 x al año
14. Calidad del agua, temperatura				
Llenado: °C °dH µS/cm				al menos 1 x al año
PKSP: .....°C / WT3: .....°C / WT2: .....°C / WT1: .....°C / TD 1: .....°C / TD 2: ….°C				
KSP 1: °C °dH µS/cm L/h				al menos 1 x al año
KSP 2: °C °dH µS/cm L/h				al menos 1 x al año
15. Control de seguridad eléctrica (el certificado es opcional)				
Realizar inspección visual				al menos 1 x al año
Prueba del conductor de puesta a tierra				al menos 1 x al año
Medición de la resistencia de aislamiento				al menos 1 x al año
Medición de la corriente del conductor de puesta a tierra				al menos 1 x al año

....
Lugar, fecha Técnico autorizado:

MEIKO Maschinenbau GmbH & Co. KG
Englerstraße 3
77652 Offenburg
Germany
www.meiko-global.com
info@meiko-global.com

9687741 / Válido a partir de:2010-01 / Actualización: 2026-03